

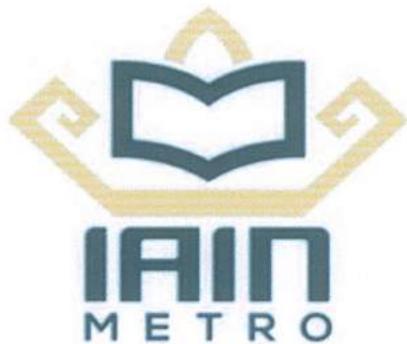
الشعر "سأقول لك أحبك" لنزار قباني (دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير)

الرسالة العلمية

مقدم لاستيفاء إحدى الشروط لنيل الشهادة الجامعية الأولى في اللغة العربية وآدابها

إعداد الطالبة: سليسا نورويديا

رقم التسجيل : ١٧٠٣٠١٠٠١٠



شعبة اللغة العربية وآدابها

كلية أصول الدين والآداب والدعوة

جامعة ميترو الإسلامية الحكومية

٢٠٢١ م / ١٤٤٢ هـ

الشعر "سأقول لك أحبك" لنزار قباني (دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير)

الرسالة العلمية

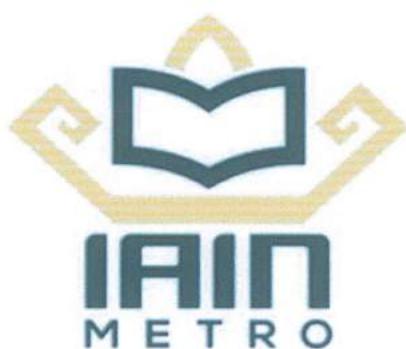
مقدم لاستيفاء إحدى الشروط لنيل الشهادة الجامعية الأولى في اللغة العربية وآدابها

إعداد الطالبة : سليسا نورويديا

رقم التسجيل : ١٧٠٣٠١٠٠١٠

المشرف الأول : الباري سرين، الماجستير

المشرفة الثانية : نور فوزية فتاوي، الماجستير



شعبة اللغة العربية وآدابها

كلية أصول الدين والآداب والدعوة

جامعة ميترو الإسلامية الحكومية

٢٠٢١ م / ١٤٤٢ هـ

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية

الجامعة ميترو الاسلامية الحكومية



العنوان : الشارع كي حجار ديونترو ١٥ أ برينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو

الموافقة

موضوع البحث : الشعر "سأقول لك أحبك" لزار قباني (دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير)

اسم : سليسا نورويديا

رقم التسجيل : ١٧٠٣٠١٠١٠

شعبة : اللغة العربية وأدبها

كلية : أصول الدين والأداب والدعوة

موافق

لقد وافقنا ويمكن تقديمهم إلى لجنة المناقشة قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والأداب والدعوة.

المشرفة الثانية

نور فوزية فتاوى، الماجستير

رقم القيد: ٢٠١٩١٢٩٠٠١

المشرف الأول

الباري سربين، الماجستير

رقم القيد: ١٩٧٧٠٩٠٣٢٠١١٠١١٠٢

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية

الجامعة ميترو الاسلامية الحكومية

كلية أصول الدين والأداب والدعوة

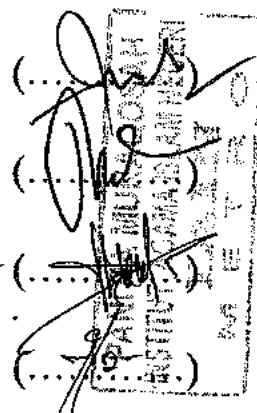


العنوان : الشارع كي حجار ديوترو ١٥ أ بيرينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لاصبونج ٣٤١١١

الإعتماد من طرف لجنة المناقشة العلمية

الرقم : 326/In. 28. 4/D/PP. 00.9/06/2021

تمت المناقشة على الرسالة العلمية بالموضوع : الشعر "أقول لك أحبك" لنزار قباني
(دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير) التي كتبتها الطالبة : سليسا نورويديا، رقم التسجيل :
١٧٠٣٠١٠١٠، في كلية أصول الدين والأداب والدعوة شعبة اللغة العربية وأدابها.
وتلّك المناقشة في يوم الخميس في التاريخ ٢٤ يونيو ٢٠٢١.



رئيس المناقشة العلمية : الباري سربين، الماجستير

المناقش الأول : الدكتور خير الرجال، الماجستير

المناقشة الثانية : نور فوزية فناوي، الماجستير

السكرتيرة : قائيس عزيزة ابن هاس، الماجستير

عميدة كلية أصول الدين والأداب والدعوة



الدكتورة أعلى، الماجستير

رقم القيد: ١٩٧٩١٠٠٨٢٠٠٠٣٢٠٠٥

Abstrak

Puisi “Hendak Kukatakan Kepadamu Aku Mencintaimu” Karya Nizar Qabbani (Analisis Semiotika Riffaterre)

Oleh :

Nama : Salysa Nurwidiya

NPM : 17.4.1.1.

Tulisan ini mengkaji tentang puisi *Saaqūlu Laki Uhubbuki* karya Nizar Qabbani yang merupakan salah satu penyair Arab Modern yang terkenal dengan sebutan “Raja Penyair Arab” karena kepiawaiannya dalam menciptakan puisi-puisi bertemakan cinta lewat kata-kata indahnya. Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis puisi dari aspek semiotik Riffaterre melalui dua level tahap pembacaan yaitu heuristik (pembacaan puisi berdasarkan arti kamus) dan hermeneutik (pembacaan berdasarkan konvesi sastra dengan mencari varian-varian, model, matriks, hipogram potensial dan aktual guna mendapatkan kesatuan makna puisi).

Jenis penelitian yang digunakan adalah penelitian kualitatif yang bersifat kepustakaan. Sumber data penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah sumber data primer dan sumber data sekunder. Teknik pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini adalah teknik dokumentasi, yaitu pengumpulan sumber penelitian baik berupa buku atau dokumen yang terkait dengan permasalahan pembahasan.

Hasil penelitian ini mengungkapkan bahwa puisi *Saaqūlu Laki Uhubbuki* dalam pembacaan heuristik masih tersebar maknanya dan belum ditemukan kesatuannya. Dalam pembacaan hermeneutik, puisi ini terdapat ketidaklangsungan ekspresi di dalamnya melalui cara yaitu pergantian arti, penyimpangan arti, dan penciptaan arti. Ditemukannya varian yang ada dalam tiap baitnya. Hipogram potensial dari puisi ini adalah gagasan bahwa si ‘aku’ akan mengungkapkan perasaannya kepada wanita yang dicintainya namun masih menunggu waktu dan situasi kondisi yang tepat, tidak mudah mengungkapkan perasaannya kepada wanita tersebut. Model (kalimat monumental dari puisi) ini adalah *saaquluha ‘indama asbahu qodiron dan laisal amru sahlan kama tatashowwarin*. Matriks puisi yaitu ‘ketidakmampuan dalam mengungkapkan perasaan’. Hipogram aktual yang menjadi latar belakang terbentuknya matriks adalah kaitannya dengan ilmu psikologis, yaitu tentang sebuah gangguan kesehatan mental pada seseorang yang disebut dengan *Alexithymia*.

Kata kunci : *Saaqūlu Laki Uhubbuki, Semiotik Riffaterre, Alexithymia*

Abstract

The poem "I want to tell you I love you" by Nizar Qabbani (Riffaterre Semiotics Analysis)

Name : Salysa Nurwidiya
Student Number : 17.4.101.

This paper examines the poem Saaqūlu Laki Uhubbuki by Nizar Qabbani who is one of the modern Arab poets who is known as the "King of Arab Poets" because of his expertise in creating love-themed poems through his beautiful words. This study aims to analyze poetry from Riffaterre's semiotic aspect through two levels of reading stages, namely heuristics (reading poetry based on dictionary meanings) and hermeneutics (reading based on literary conventions by looking for variants, models, matrices, potential and actual hypograms in order to get the unity of the meaning of the poem).

The type of research used is qualitative research that is literature. The research data sources used in this study are primary data sources and secondary data sources. The data collection technique used in this research is the documentation technique, namely the collection of research sources in the form of books or documents related to the problem of discussion.

The results of this study reveal that the poetry of Saaqūlu Laki Uhubbuki in heuristic reading is still scattered in meaning and has not found its unity. In hermeneutic reading, this poem has indirect expression in it through ٢ ways, namely change of meaning, deviation of meaning, and creation of meaning. He found ٤ variants in each stanza. The potential hypogram of this poem is the idea that the 'I' will express his feelings to the woman he loves but is still waiting for the right time and circumstances, it is not easy to express his feelings to the woman. The models (monumental sentences from the poem) are saaquluha 'indama asbahu qodiron and laisal amru sahlan kama tatashowwarin. The matrix of poetry is 'the inability to express feelings'. The actual hypogram that forms the background for the formation of the matrix is related to psychological science, which is about a mental health disorder in a person called Alexithymia.

Keywords: *Saaqūlu Laki Uhubbuki, Semiotic Riffaterre, Alexithymia*

التجريدة

الشعر "سأقول لك أحبك" لنزار قباني (دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير)

إعداد الطالبة : سليمان نورويديا

رقم التسجيل : ١٧٠٣٠١٠٠١٠

تتناول هذه الكتابة الشعر "سأقول لك أحبك" لنزار قباني، أحد الشعراء العرب الحديث المعروف بالملك الشعراً العربي لخبرته في تأليف أشعار الحب من خلال كلماته الجميلة. تهدف هذه الدراسة إلى تحليل الشعر من ناحية السيميائية لريفاتير بمرحلتين من القراءة، وهما القراءة التكشيفية (قراءة الشعر بناء على معانٍ المعجم) والقراءة التأويلية (القراءة بناء على الاصطلاحات الأدبية من خلال البحث عن المتغيرات، والنمط، والطراز والهيفوغرام الكامن والحايلي للحصول على وحدة معنى الشعر). أمّا نوع البحث المستخدم هو البحث الكيفي وصفته مكتبي.

تكشف نتائج هذه الدراسة أن الشعر "سأقول لك أحبك" في القراءة التكشيفية، لا تزال المعانٍ التي تم الحصول عليها مبعثرة ومفصولة في نص الشعر. في القراءة التأويلية، هذا الشعر له تعبير غير مباشرة من خلال ثلاثة طرق وهي تبديل المعنى، وتحريف المعنى واحتزاع المعنى. وجد أربع متغيرات في كل مقطع. الهيفوغرام الكامن لهذا الشعر هو فكرة أن "أنا" سوف يعبر عن مشاعره للمرأة التي يحبها ولكنه لا يزال يتنتظر الوقت والظروف المناسبة، وليس من السهل التعبير عن مشاعره للمرأة. النمط (الجمل الضخمة من الشعر) هو في جملتين يعني "سأقولها، عندما أصبح قادرا" و "ليس الأمر سهلا كما تتصورين". وطراز الشعر هو عدم القدرة على التعبير عن المشاعر. يرتبط الهيفوغرام الحالي الذي يشكل خلفية تكوين الطراز بعلم النفس، والذي يتعلّق باضطراب الصحة العقلية لدى شخص يسمى ألكسيثيميا.

الكلمات الدالة : سأقول لك أحبك، السيميائية لريفاتير، ألكسيثيميا

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية

الجامعة ميترو الإسلامية الحكومية

العنوان : الشارع كي حجار ديونترو ١٥ أ برينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو



إقرار الطالبة

الموقع أدناه

اسم : سليسا نورويديا

رقم التسجيل : ١٧٠٣٠١٠١٠

كلية :أصول الدين والآداب والدعوة

شعبة : اللغة العربية وأدبها

تشهد على أن هذه الرسالة العلمية كلها أصلية من ابداع فكرة الباحثة إلا في الأقسام المعينة التي تكتبها الباحثة في المراجع.

ميترو، ٨ يونيو ٢٠٢١

الباحثة



سليسا نورويديا

رقم التسجيل : ١٧٠٣٠١٠٠١٠

الشِّعَارُ

الْعَمَلُ يَجْعَلُ الصَّعْبَ سَهْلًا

“Bekerja itu membuat yang sukar menjadi mudah”
(محفوظات)

الإهداء

وفضل الشكر لله على رحمته، أهديت هذه الرسالة العلمية إلى :

١. أبي الذي أصبح حبي الأول. أنت نور في ظلام الليل، أنت يملاً عالمي بسعادة كبيرة، بحيث أن مقياس الحياة لا يكفي للاستمتاع بالجميع. شكرًا لك على كل حبك يا أبي
٢. أمي التي أصبحت قدوة في حياتي. أنت نور في حياتي، عندما ابتعد العالم عنِّي، ما زالت أمي تعانقني. شكرًا لك على كل حبك و عاطفتك يا حياة الروح، أمي
٣. أخي المحبوب، أنت مطر الحياة الذي يملئني تشجيعاً لإتمام هذا البحث
٤. من يكون في قلبي العميق، الذي يصاحبني إلى هذه النقطة

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين، حمداً كثيراً طيباً مباركاً فيه على كل حال، الذي قد أوجد من نوره نوراً به عمّ الهدى. والصلوة والسلام على رسول الله وعلى آله وأصحابه أجمعين، أما بعد.

وبفضل الشكر لله على رحمته وعونه، تستطيع الباحثة أن تكمل هذا البحث بموضوع الشعر "سأقول لك أحبك" لزار قباني (دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير) كالوظيفة الأكademie الأخيرة ولتكمل شرط من شروط لنيل الشهادة الجامعية الأولى في علم اللغة العربية وأدبها.

وكان هذا البحث بعيداً عن الكمال والتمام، فهو يحتوي فيه على الغلط والقصاصان، ولكن، ترجو الباحثة أن يكون هذا البحث نافعاً للباحثين الآخرين ولمن أراد أن يزيد معرفته، خاصة في هذا المجال. وأهديت شكرها وتقديرها جزيلاً على مساعدتكم في كتابة هذا البحث، إليكم :

١. السيدة الفاضلة الدكتورة الحاجة سitti نورجنة الماجستير، كرئيسة الجامعة الإسلامية الحكومية بيرو

٢. السيدة الفاضلة الدكتورة الحاجة أعلى الماجستير، كعميدة كلية أصول الدين والأداب والدعوة

٣. السيد الفاضل والفجر الماجستير، كرئيس شعبة اللغة العربية وأدبها

٤. السيد الفاضل الدكتور مختار دي سودن الماجستير، كرئيس مكتبة بالجامعة الإسلامية الحكومية بيرو

٥. السيد الفاضل الباري سربين الماجستير، كمشرف الأول في هذا البحث الذي قام بآفسح فرصة وإعطاء التوجيهات والإرشادات. جراك الله أحسن

الجزاء

٦. السيدة الفاضلة نور فوزية فحاوي الماجستير، كمسفحة الثانية في هذا البحث التي أعطت وقها وطاقتها لتقديم التوجيهات والإرشادات. وأرجو أن تثال السعادة والخير من الله على الدوام. جراك الله خيراً كثيراً

٧. جميع الحاضرين والموظفين في كلية أصول الدين والأداب والدعوة

٨. حضرة والدي المحبوبين الكريمين : أبي محمد حبيب، وأمي نورناجسيه، اللذين قد بذلا جهودهما في تربية وتأديب نفسي حتى الآن، وأعطيا كل الإعانة والدعاء والمال. أدعو إلى الله أن يغفر لهما ويرحهم كما ربياني صغيراً

٩. أخي المحبوب : حافظ عبد الله،أشكر شكرًا جزيلاً على كل العناية

١٠. زميلي الغالية : سلفياني يوليان فيبي التي تصاحبني في اتمام هذا البحث، وأشكر شكرًا كثيرة لجميع الزملاء المساعدين الذين لا أستطيع أن أذكر واحد تلو الآخر

وأخيراً أرجو أن يكون هذا البحث نافعاً، خاصة للباحثة وعموماً لجميع القراء.

وأنظر الاقتراحات والمدخلات إذا كان الخطأ في هذا البحث في المستقبل. والله أعلم

بالصواب

ميتسو، ٨ يونيو ٢٠٢١ م

الباحثة،



سليسا نورويديا

رقم التسجيل : ١٧٠٣٠١٠٠١٠

محتويات البحث

أ.....	صفحة الغلاف
ب.....	صفحة الموضوع
ج.....	تقرير المشرفين
د.....	الاعتماد من طرف لجنة المناقشة العلمية
ه.....	التجريد باللغة الإندونيسية
و.....	التجريد باللغة الإنجليزية
ز.....	التجريد باللغة العربية
ح.....	إقرار الطالبة
ط.....	الشعار
ي.....	الإهداء
ك.....	كلمة الشكر والتقدير
م.....	محتويات البحث
١.....	الباب الأول : مقدمة
١.....	أ. شرح الموضوع
٢.....	ب. خلفية البحث
٦.....	ج. سؤال البحث
٦.....	د. عرض البحث وفوائده

٧.....	هـ. الدراسات السابقة
٩.....	وـ. منهج البحث
١٣	الباب الثاني : الإطار النظري
١٣.....	أـ. تعريف الشعر
١٥	بـ. أقسام الشعر
١٦	جـ. أغراض الشعر
١٧	دـ. تعريف السيميائية و تاريخه
١٩	هـ. نطاق الدراسة السيميائية
١٩	وـ. السيميائية لريفاتير
٢٠	١ـ. الشعر هو تعبير المعنى غير مباشرة
٢١	٢ـ. القراءة التكشيفية والقراءة التأويلية
٢٢	٣ـ. الطراز والنمط والمتغيرات
٢٣	٤ـ. الهيفوغرام
٢٥٢.....	الباب الثالث : سيرة ذاتية ونص الشعر "سأقول لك أحبك"
٢٥	أـ. لحة عن ترجمة حياة نزار قباني وأعماله الأدبية
٢٨	بـ. لحة عن الشعر "سأقول لك أحبك" لنزار قباني
٣٢	الباب الرابع : تحليل الشعر "سأقول لك أحبك" بالنظرية السيميائية لميشل ريفاتير
٣٢	١ـ. القراءة التكشيفية
٥٢	٢ـ. القراءة التأويلية في الشعر سأقول لك أحبك لنزار قباني
٥٤	أـ. الهيفوغرام الكامن

٥٧	ب. المتغيرات
٥٨	ج. تعبير المعنى غير مباشرة سأقول لك أحبك
٦٤	د. النمط والطراز والميفوغرام الحالي
٦٨	الباب الخامس : الاختام
٦٨	أ. الاستنتاج
٧٠	ب. الاقتراح
٧١	ث بت المراجع
٧١	أ. الكتب العربية
٧٣	ب. الكتب الأجنبية
قائمة الملاحق	

الباب الأول

مقدمة

أ. شرح الموضوع

يهدف هذا شرح الموضوع إلى توفير الفهم للقراء وتحبيب سوء فهم الموضوع الذي سيتم مباحثته. ولذلك، كخطوة أولى قبل وصف هذا البحث، ستشرح الباحثة معنى وتعريف الموضوع أولاً. أما الموضوع في هذا البحث فهو "الشعر سأقول لك أحبك لزار قباني (دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير). أما شرح عن بعض المصطلحات الواردة في هذا البحث فيما يلي :

الشعر سأقول لك أحبك ولد من قلم الشاعر العصر الحديث وهو نزار قباني. ورد هذا الشعر في إحدى كتبه الشعرية بعنوان "هكذا أكتب تاريخ النساء" ونشره منشورات نزار قباني، الطبعة الخامسة في أبريل ١٩٨٩ . يتكون هذا الشعر من ٤ أبيات ومجموعه ٤٨ سطراً. أما خلفية من تأليف هذا الشعر يعني لأن ماتت زوجته في حادث انفجار السفارة العراقية في بيروت سنة ١٩٨١ .

نزار قباني هو شاعر من شعراء العصر الحديث. إسمه الكامل نزار توفيق قباني^١ . ولد نزار توفيق قباني في ٢١ مارس (١٣٤٢ هـ / ١٩٢٣ م) ، في حي معدنة الشحم أحد أحياe دمشق القديمة. إنه مشهور بلقب ملك الشعراء العرب والشاعر المرأة لأن أكثر من شعره يتضمن على الحب والمرأة. لزار قباني القصائد الرائعة، إحداها الشعر سأقول لك أحبك.

^١ Betty Mauli Rosa Bustam, dkk. *Sejarah Sastra Arab dari Beragam Perspektif* (Yogyakarta: Deepublish, ٢٠١٥), hal. ١٢٥

سيميائية لريفاتير هي النظرية التي طرحتها الناقد الفرنسي ميشيل ريفاتير. عبر ميشيل ريفاتير أن اللغة الشعر مختلفة باللغة المستخدمة في عمومها ، مفهوم أن الشعر يقول الشيء شيء آخر وللشعر معنى غير مباشرة بل من خلال الإشارة^١. في نظرته، هناك أربعة أشياء مهمة يجب مراعتها في معنى الأدب. وهذه الأشياء الأربع يعني (١) الشعر هو تعبير غير مباشرة يذكر شيئاً معنى آخر، (٢) القراءة التكشيفية والقراءة التأويلية، (٣) الطراز والنمط والمتغيرات، (٤) الهيغورام.

والمراد من هذا الموضوع أن الباحثة ستقوم دراسة تحليلية في الشعر سأقول لك أحبك لنزار قباني باستخدام النظرية السيميائية لريفاتير.

بـ. خلقيّة البحث

الأدب هو وسيلة التعبير عن الأفكار والمشاعر وإلهام الحياة على شتى الوجوه الجمالية. الأدب يتضمن اللغة بوسيلة الإيصالية^٢. يرتبط الأدب إرتباطاً وثيقاً بالأعمال الأدبية. في الحقيقة الأعمال الأدبية هي الأعمال الفنية التي تستخدم اللغة أو تجعلها المادة الأساسية^٣. في أنحاء العالم، تُخذل الأعمال الأدبية أشكالاً مختلفة منها الشعر.

الشعر هو نشاط لغوی يقول الشيء شيء آخر، ويعبر عن المفاهيم والأشياء بشكل غير مباشر (من خلال الإشارات)، واللغة المستخدمة تختلف عن لغة الحياة اليومية (اللغة الشعرية)^٤. ولذلك، يفقد الشعر طبيعته التقليدية بحيث لا يمكن القارئ

^١ Rina Ratih, Teori dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠١٧), hal. ٥

^٢ Alfian Rokhmansyah, *Studi dan Pengkajian Sastra Perkenalan Awal Terhadap Ilmu Sastra* (Yogyakarta: Graha Ilmu, ٢٠١٤), hal. ٢

^٣ Ali Imran Al-Ma'ruf dan Farida Nugrahani, *Pengkajian Sastra Teori dan Aplikasi* (Surakarta: CV Djawa Amarta Press, ٢٠١٧), hal. ٥

^٤ Jafar Lantowa, dkk, *Semiotika Teori, Metode, dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Deepublish, ٢٠١٧), hlm. ٨

أن يفهمه مباشر^٣. هذا الموقف جعل مشيل ريفاتير يعبر عن نظرته التي مشهورة بالسيمائية ريفاتير.

بناء على النظرية السيمائية لريفاتير، يعبر معنى الشعر غير مباشرة بسبب ثلاثة أشياء يعني : الأول تبديل المعنى، الثاني تحريف المعنى، الثالث إختراع المعنى. التحليل السيمائي لريفاتير يتضمن على المرحلتين القرائيتين المرحلة القراءة الأولى هي القراءة التكشيفية، والمرحلة القراءة الثانية هي القراءة التأويلية^٧.

يتطور الشعر العربي في العصر الحديث حاليا مقارنة با العصر السابق. التطورات التي تحدث من حيث الأسلوب، وتقنيات الكتابة، وكذلك مواضع الكتابة. السمة الرئيسية للشعر العربي الحديث هي حرية الشاعر من التعليق بأنمط القافية التقليدية. أدت هذه الحرية إلى فقدان استخدام أنماط القافية الكلاسيكية وتغيير القواعد القديمة بإيقاع متعدد أو بدون إيقاع. ولذلك، في هذا العصر كثيرة من التغييرات في الأنماط إلى أنماط شعرية نثرية، أي غلط من أشكال التعبير التي تقلل من الأحرف في القصيدة بحيث لا يكون هناك حدة في المخطط الإيقاعي^٨.

با النسبة إلى الشعر العربي الحديث، التاريخ الأدب العربي يقول أن العصر الحديث مشهور بوجود الشعراء في ترك اللغة الفصحى (الكلاسيكية) واستبدالها بلغة يومية في التعبير عن أفكارهم ومشاعرهم، منه نزار قباني. نزار قباني أو إسمه الكامل نزار توفيق قباني. هو الشاعر الذي يعيش في العصر الحديث وهو الشاعر المشهور بـشعر الحب،

^٣ Sukron Kamil, *Teori Kritik Sastra Arab Klasik & Modern* (Jakarta: Raja Grafindo Persada, ٢٠١٢), hal. ٤٠٦

^٧ Sukron Kamil, loc. cit.

^٨ Betty Mauli Rosa Bustam, dkk. *Sejarah Sastra Arab dari Beragam Perspektif* (Yogyakarta: Deepublish, ٢٠١٥), hal. ١٢٠

لأن أكثر من شعره يتضمن على المرأة والحب. يختص نزار قباني بموضوع الحب في شعره لأن تشبعه بالشعر العصر السابق، وكان في معظمها موضوع الحزن والرثاء لشخص^٩.

وكان نزار قباني مخترعاً العديد من القصائد من خلال كلماته الجميلة. ومن الأشعار نزار قباني يعني أنت لي، وخمس دقائق، وأطفال الحجارة، والعين الخضراء، وأحبك جداً، وأشهد أن لا إمرأة إلا أنت، وببيتي، وحب بلا حدود، ولولاك، وحبيبي هي القنون، وحين أحبك، وزوجتنا الأربع، وسأقول لك أحبك^{١٠}. أما الشعر الذي اختارته الباحثة في هذا البحث يعني الشعر "سأقول لك أحبك".

إختارت الباحثة هذا الشعر لأن فيه كثير من العلامات أو الرموز ومعناه غير مباشرة، على سبيل المثال في قطع الآية التالية : واستعادة الزمان الأزرق معلمك على شواطئ بيروت^{١١}.

في نص الشعر السابق يوجد العلامة. وأما العلامة هنا يعني في الكلمة "الزمان الأزرق". تعني الكلمة الزمان الأزرق عند ترجمتها معجمياً الزمان باللون الأزرق، ولكن هل يوجد الزمان باللون الأزرق؟ كيف يكون الزمان الأزرق؟ هل الكلمة أزرق هناك كإشارة للوصول إلى المعنى المقصود؟ كما ذكر في نص السابق أن الشعر نشاط لغوي يقول الشيء لشيء آخر.

في هذا الشعر يوجد المعنى غير مباشرة من خلال ثلاثة طرق، وهي تبديل المعنى، وتحريف المعنى، واحتزاع المعنى. وذلك يسبب بأن عدم قدرة كل شخص على فهم أو

^٩ Betty Mauli Rosa Bustam, dkk. *Sejarah Sastra Arab dari Beragam Perspektif* (Yogyakarta: Deepublish, ٢٠١٥), hal. ٢٢٥

^{١٠} diakses dari www.nizariat.com/poertylist.php, pada tanggal ١٤ Oktober ٢٠٢٠

^{١١} نزار قباني، هكذا أكتب تاريخ النساء (بيروت، منشورات نزار قباني، ١٩٨٩)، صفحة ٢١

تفسير المعنى الضمالي في الشعر جميماً من البداية إلى النهاية. كمثل من تبديل المعنى يعني : والفرشات حتى تتعلم الرسم .^{١٢}

ولما إجراء قراءة تكشيفية في نص الشعر السابق، سيجد القارئ معنى المعجم (نصي) الواو أي واو المعية التي تكون معنى مع. الفرشات أي فصيلة حشرات من رتبة حرفيات الأجنحة، متميزة بـالـواهـاـءـ، أنواعها وأجنسها كثيرة. حتى أي حرف معنى (إلى أن) للغاية. تتعلم أي أتقن وعرف. الرسم أي ركبة تدفعها الأرض، والأثر أو بقية أو ما لا شخص من الآثر. ومن هذه الجملة نجد المعنى أن الفرشات تستطيع الرسم، ولكن كيف الفرشات تتعلم الرسم؟ هل يمكن أن ترسم الفرشات مثل الإنسان؟ إذن، لم نعرف ما الذي قصده الشاعر في هذه الجملة.

ويجانب ذلك، معنى الحب الذي قدمه نزار قباني لابن زال ينتشر في نص الشعر سأقول لك أحبك، ولم يكن كوحدة المعنى. أما الأسباب الأخرى التي دفعت الباحثة إلى اختيار هذا الشعر كموضوع للبحث، فذلك لأن الشعر يحتوي على قيم جمالية تجعل هذا الشعر جميلة وجذابة. أما القيمة الجمالية أو الجمال الذي تحتويه هذا الشعر فهي في شكل اللغة (الجهاز) فيها. نزار قباني في الشعر "سأقول لك أحبك"، يستخدم أسلوب اللغة المتكرر في بداية كل بيت من شعره، أي بتضليل كلمة سأقول لك أحبك.

ولذلك، للإجابة على المشاكل المختلفة الموجودة في الشعر، استخدمت الباحثة النظرية السيميائية لريفاتير في هذا البحث ولمساعدة الباحثة لتحليل الشعر "سأقول لك أحبك" لزار قباني. ترجو الباحثة أن هذه النظرية السيميائية لريفاتير أن تكون مساعدة الباحثة في فهم الشعر، وتكشف عن العلامات التي عبر عنها الشاعر في شعره، ونبيل وحدة المعنى أو معنى العام من البداية إلى نهاية الشعر سأقول لك أحبك لزار قباني تماما.

^{٤٢} نزار قباني، هكذا أكتب تاريخ النساء (بيروت، منشورات نزار قباني، ١٩٨٩)، صفحة ٢١.

ج. سؤال البحث

استنادا إلى خلفية البحث السابقة ولتيسير الفهم، فتقدمت الباحثة مسأليتين كما يلي :

١. كيف مرحلة القراءة التكشيفية والقراءة التأويلية في الشعر سأقول لك أحبك لزار قباني؟
٢. كيف تعبير المعنى غير مباشرة في الشعر سأقول لك أحبك لزار قباني؟
٣. غرض البحث وفوائده
٤. غرض البحث

أما لهذا البحث غرضين، كما يلي :

- أ. لمعرفة مرحلة القراءة التكشيفية والقراءة التأويلية في الشعر سأقول لك أحبك لزار قباني
- ب. لمعرفة تعبير المعنى غير مباشرة في الشعر سأقول لك أحبك لزار قباني
٤. فوائد البحث

إن لهذا البحث فائدتين وهما فائدة النظرية وفائدة العملية.

- أ. فائدة النظرية
 ١. من المتوقع أن يكون هذا البحث مساهمة في تطوير نظرية التحليل السيميائية لريفاتير والتي تنص على أن معنى الشعر يمر بمراحلين من القراءة وها القراءة التكشيفية والقراءة التأويلية.
 ٢. يمكن استخدام هذا البحث كمواد لإثبات النظرية السيميائية لريفاتير والتي يمكن أن تكون مفيدة لاحقاً للتطور العلمي، خاصة في الأدب العربي.

٢. فائدة العملية

١. لمعرفة معنى الشعر "سأقول لك أحبك" لنزار قباني.
٢. ليكون هذا البحث مرجعاً للباحثين الآخرين الذين سيبحثون الأعمال الأدبية باستخدام النظرية السيميائية لريفاتير.
٣. لزيادة المعرفة وإثراء المراجع السيميائية، خاصة للطلاب في اللغة العربية وأدبها

هـ. الدراسات السابقة

طوال تفتيش التي قامت به الباحثة في المكتبة، وفي المصادر المعلومات الموجودة لم يكن هناك أحد يبحث في الشعر سأقول لك أحبك لنزار قباني بأية نظرية. ولكن النظرية السيميائية لريفاتير التي استخدمتها الباحثة في هذا البحث قد استخدموها الباحثون السابقون، بعضهم يعني^{١٢} :

١. البحث كتبه عبد الوهيد، الطالب في كلية الأدب والعلوم الإنسانية بجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا في سنة ٢٠١٧ بعنوان شعر "النهر العاشق" لنازك الملائكة (دراسة نقدية سيميويطافية لريفاتير). والت نتيجة من بحثه يعني أن هذه الشعر يحدث عن موطنني بغداد عند الفيضان^{١٤}.
٢. البحث كتبه نور حباني فيرماتاساري، الطالبة في كلية الأدب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا في سنة ٢٠١٧ بعنوان "القصيدة أنا من مجموعة ديوان إيليا أبي ماضي لإيليا أبي ماضي (دراسة تحليلية

^{١٣} عبد اللطيف، البحث: "الشعر "اللذات أضيقات أحلام" لأبي العاذية (دراسة تحليلية سيميائية لميشيل ريفاتير)" (جووكجاكرتا: جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية، ٢٠١٤)، صفحة ٤

^{١٤} عبد الواحد، البحث: "شعر "النهر العاشق" لنازك الملائكة (دراسة نقدية سيميويطافية لريفاتير)" (جاكرتا: جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية، ٢٠١٧)، صفحة ٨٨-٨٦

سيمائية لريفاتير)". والت نتيجة من بحثها يعني أن هذا الشعر لكل إنسان حقوق والتراثات كل منها^{١٥}.

٣. البحث كتبه عبد اللطيف، الطالب في كلية الأدب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليدجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا في سنة ٢٠١٤ بعنوان "الشعر اللذات أضفاث أحلام لأبي العتاهية (دراسة تحليلية سيمائية لميشيل ريفاتير)".
الت نتيجة من بحثه يعني أن هذا الشعر يشكل كقصيدة لنا لزيادة إيماننا في مواجهة حياة الدنيا لأن الحياة الدنيا بكل زيتها يامكانها أن تخدعنا^{١٦}.

أما المساواة مع البحوث المذكورة يعني في دراسة موضوع البحث وهي النظرية السيمائية لريفاتير حيث تقوم الباحثة بحثا باستخدام هذه النظرية لمعرفة الناحية السيمائية لريفاتير الواردة في الشعر وتعبير المعنى غير مباشرة فيه. بينما الاختلاف هو أن الباحثة ستحلل النظرية السيمائية لريفاتير، لكن موضوع البحث مختلف يعني في الشعر "سأقول لك أحبك" لزار قباني. ويجانب ذلك، للحصول على المعنى الكامل للشعر، بصرف النظر عن التحليل البنائي والسيميائي، لا يمكن فصل تحليل الشعر عن إطاره التاريخي الأدبي^{١٧}. فإن ما يميز هذا البحث عن غيره هو أن الباحثة لن تبحث فقط عن الناحية السيمائية، وتعبير المعنى غير مباشرة ووحدة المعنى فيها. لكن الباحثة ستكتشف أيضاً عن الإيديولوجية التي طرحتها شاعر في الشعر "سأقول لك أحبك"، وكذلك الخلطية الاجتماعية والثقافية للشعر الذي كتبه.

^{١٥} نورحياتي فيرماتسارى، البحث: "القصيدة أنا من مجموعة ديوان إلينا أبي ماضي لإلينا أبي ماضي (دراسة تحليلية سيمائية لريفاتير)" (جوكجاكرتا: جامعة سونان كاليدجاكا الإسلامية الحكومية، ٢٠١٧)، صفحة ٥٤-٥٥

^{١٦} عبد اللطيف، البحث: "الشعر "اللذات أضفاث أحلام" لأبي العتاهية (دراسة تحليلية سيمائية لميشيل ريفاتير)" (جوكجاكرتا: جامعة سونان كاليدجاكا الإسلامية الحكومية، ٢٠١٤)، صفحة ٣٨-٤٠

^{١٧} Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi Analisis Strata Norma dan Analisis Struktural dan Semiotik* (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, ٢٠١٧)، hal. ١٢٠

إضافة على هذا التحقيق المكتبي، فالباحث الذي ستقوم به الباحثة لائقة لبحثه. لأن لم يكن هناك أحد يجده حتى يتضمن بحثاً جديداً عن استخدام ناحية سيميائية في الشعر سأقول لك أحبك لنزار قباني. من خلال هذا البحث، ترجو الباحثة أن تساهم نتائج هذا البحث في تطوير العلم مستقبلاً.

و. منهج البحث

إن استخدام المنهج في كل البحث مهم جداً لأن يكون البحث منظماً. ولذلك، استخدمت الباحثة في هذا البحث مناهج البحث كما يلي :

١. نوع البحث وصفته

منهج البحث هو منهجية علمية للحصول على البيانات لأغراض واستخدامات محددة^{١٨}. بناء على نوعه، ينقسم منهج البحث إلى قسمين، هما منهج البحث الكمي والكيفي. في الدراسات الأدبية، هناك عدة طرق شائعة فـس إجراء البحوث الأدبية، منها طريقة التحليلية البدئية، والتفسيرية، وتحليلية المحتوية، والشكلية، والدلالية الكميّة، والوصفيّة^{١٩}.

أما نوع البحث الذي اختارته الباحثة يعني منهج البحث الكيفي وهو التحليل الذي يؤكد على الفهم المعمق لظاهرة المشكلة. يستخدم منهج البحث هذه تقنيات تحليل متعمقة، أي فحص المشكلة في كل حالة على حدة لأن المنهجية الكيفية تعتقد أن طبيعة مشكلة ما ستكون مختلفة عن طبيعة مشكلة أخرى^{٢٠}. الغرض من هذه المنهجية ليس التعميم ولكن الفهم العميق لمشكلة واردة في هذا العمل الأدبي.

^{١٨} Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D* (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٦), hal.٢

^{١٩} Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٦), hal.٤٢

^{٢٠} Danu Eko Agustinova, *Memahami Metode Penelitian Kualitatif Teori & Praktik* (Yogyakarta: CALPULIS, ٢٠١٥), hal. ١٠

وهذا البحث أيضا يشكل بحث مكتبي لأن البيانات الرئيسية والبيانات الإضافية من الكتب المتنوعة والمجلات والوثائق المناسبة بموضوع البحث والإجابة المسألة في هذا البحث. أما بالنسبة للنهج المستخدم في هذا البحث فهو نهج موضوعي مبني على النظرية السيميائية لريفاتير.

٤. مصادر البيانات

كما وردت الباحثة في الشرح السابق، أن هذا البحث هو بحث مكتبي، فيكون مصادر بحثه هو نص أو أدب. أما المصادر البيانات في هذا البحث تنقسم إلى نوعين :

أ. البيانات الرئيسية

البيانات الرئيسية هي البيانات من المصدر الأصلي أو المصدر الأساسي. بكلمة أخرى، البيانات الرئيسية هي ما يتعلق مباشرة بمورد البحث والمسألة المركزية^{١١}. والبيانات الرئيسية في هذا البحث منها ديوان نزار قباني بعنوان هكذا أكتب تاريخ النساء طبعه منشورات نزار قباني في بيروت، ١٩٨٩ وكتاب الترجمة من ديوان نزار قباني ترجمه مشفيق الرحمن، طبعه ديفا فرينس في يوغياكارتا، طبعة الأولى ٢٠١٩.

ب. البيانات الإضافية

البيانات الإضافية هي بيانات مساعدة التي تؤيد بيانات رئيسية. البيانات الإضافية أيضا هي مصادر التي لا توفر البيانات مباشرة إلى جامعي البيانات، على سبيل المثال من خلال أشخاص آخرين أو الوثائق^{٢٢}. أما البيانات الإضافية في هذا البحث منها الكتب عن نظرية سيميائية والكتب الأدبية والكتب عن مناهج البحث والمعاجم اللغوية وكتب أخرى المتعلقة بالبحث.

^{١١} Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D* (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٦), hal. ٢٢٥

^{٢٢} Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D* (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٦), hal. ٢٢٥

٣. طريقة جمع البيانات

تعتبر طريقة جمع البيانات هي أهم الإجراءات المستخدمة في البحث لأن هدفاً مركرياً من البحث يعني لنيل البيانات^{٢٣}. أما طريقة جمع البيانات الباحثة في هذا البحث يعني الوثائقية وهي طريقة التي تقدم على التحليلية المصدرية الكتابية وتعلم كتاباً أو وثائقاً مؤيدة ومتعلقة بمسألة البحث^{٢٤}. أما خطوات جمع البيانات، فيما يلي :

أولاً، تبدأ الباحثة في قراءة و معاينة الشعر سأقول لك أحبك لزار قباني، والذي يتكون من ٤ أبيات ومجموع ٤٨ سطر.

ثانياً، تقوم الباحثة بترجمة هذا النص الشعري من خلال إلقاء نظرة على المعاجم العربية مثل المعاني، والمنور وغير ذلك.

ثالثاً، تفهم الباحثة الشعر وتفسرها بناء على نتائج الترجمة السابقة.

رابعاً، ستبدأ الباحثة في إجراء القراءات التكشيفية والتأنويلية للشعر. هذه القراءة التكشيفية هي المرحلة الأولى من القراءة التي تتم بطريقة حرفية، حيث تنتشر كل كلمة وعبارة وكل بند وجمل عبر جميع أسطر الشعر بناء على القاموس. ثم استمرت إلى المرحلة الثانية من القراءة والتي تتضمن الكفاءة الأدبية للقارئ في الحصول على معنى النص الشعري وتفسيره.

خامساً، تقوم الباحثة بتحليل الهيفوغرام، سواء الكامن أو الحالي.

سادساً، تبحث الباحثة في الطراز الشعري من خلال تحسيد النمط والمتغيرات.

^{٢٣} Ibid., hal. ٢٢٤

^{٢٤} Danu Eko Agustinova, *Memahami Metode Penelitian Kualitatif Teori & Praktik* (Yogyakarta: CALPULIS, ٢٠١٥), hal. ٢٧

٤. طريقة تحليل البيانات

لا يملك البحث الكيفي مجموعة متميزة من الأساليب الخاصة^{٢٠}. أما الخطوة التالية وهي البيانات التي تم الحصول عليها ثم تحليلها. استخدمت الباحثة النظرية السيميائية ليفاتير لتحليل الشعر "سأقول لك أحبك" لنزار قباني. في هذا البحث حللت الباحثة الشعر "سأقول لك أحبك" بمرحلتين تحليلين يعني بقراءة تكمسفية وبقراءة تأويلية. في مرحلة الأولى تقرأ الشعر بقراءة تكمسفية بإستخدام المعجم اللغوي وهناك المعنى غير مباشرة، في مرحلة الثانية تقرأ الشعر بقراءة تأويلية يعني قراءة الشعر قراءة بنوية والتعيين عن هيفوغرام كامن وحال، ونمط، وطراز الشعر.

^{٢٠} Anis Fuad dan Kandung Sapto Nugroho, Panduan Praktis Penelitian Kualitatif (Yogyakarta: Graha Ilmu, ٢٠١٤), hal. ٦٢

الباب الثاني

الإطار النظري

أ. تعريف الشعر

فيما يتعلّق بمعنى الشعر، ليس من السهل تعريفها لأنّه يعتمد على استخدامه أيضاً. الشعر هو نوع من أنواع الأدب المميزة^{٢٦}. الشعر هو اللفظ أو الكتابة، خلقه عمداً^{٢٧}، له المعنى والوزن والقافية والتعبير والتخيل الغالبة فيه^{٢٨}. ويختلف الأدباء في تعريف معنى الشعر.

١. قال ابن رشيق في كتابه عند تعريفه الشعر وذكر عناصره، يرى أنّ الشعر له حدود. إنه مكون من أربعة أشياء، وهي اللفظ والوزن والمعنى والقافية. فهذا هو حد الشعر لأنّ من الكلام كلاماً موزوناً مقفي وليس بشعر لعدم الصنعة والبنية انتزت من القرآن ومن كلام النبي صلّى الله عليه وسلم، وغير ذلك مما لم يطلق عليه أنه الشعر^{٢٩}.

٢. كان أحمد الهاشمي يمحض في تعريف الشعر بأنه الكلام الفصيح الموزون المعبر غالباً عن صور الخيال البديع^{٣٠}.

^{٢٦} Winda Dwi Hudhana dan Mulasih, *Metode Penelitian Sastra Teori dan Aplikasi* (Temanggung: Desa Pustaka Indonesia, ٢٠١٩), ١٤.

^{٢٧} Ahmad Muzakki, *Pengantar Teori Sastra Arab* (Malang: UIN MALIKI PRESS, ٢٠١), ٤١.

^{٢٨} أحمد الشايب، *أصول النقد الأدبي* (بيروت، مكتبة الهلة المصرية، ١٩٤٢)، ٢٩٢.

^{٢٩} نفس المرجع، صفحة ٢٩٥.

^{٣٠} أحمد الهاشمي، *جوهر الأدب في أدبيات وإنشاء لغة العرب* (بيروت، لبنان، مشورات مؤسسة المعارف، ٢٠٠٧)، ٢٤.

٣. قال قدامة في تعريف الشعر « إنه قول موزون مقفي يدل على معنى، والأسباب المفردات التي يحيط بها حد الشعر أربعة وهي اللفظ والمعنى والوزن والتقوية »^{٣١}.

٤. وقال ابن خلدون في تعريف الشعر أنه كلام بلغ مبني على الإستعارة والأوصاف المفصل بأجزاء متفقة في الوزن والروي المستقبل كل بيت منه بغرضه ومقصدهه عما قبله الجاري على أساليب مخصوصة^{٣٢}.

٥. وقال أحد العلماء في تعريف الشعر « الشعر ما اشتمل على المثال السائر، والإستعارة الرائعة، والتشبيه الواقع، وما سوى ذلك فإما لقائله فضل الوزن وأما الحقيقة في تصور الشعر عند العرب، إذ يرويه مئسسا على الأركان الآتية : الكلام البلغ، والخيال، والوزن والقافية، أن يجري على منهجهم في أغراضهم المختلفة^{٣٣}. ويعرف حازم القرطاجي الشعر هو كلام مخيل موزون منتتص في لسان العرب بزيادة التقوية، والتثامه من مقدمات مخيلة صادقة كانت أو كاذبة، لا يشترط فيها بما هي شعر غير التخييل^{٣٤}.

٦. وقال ابن سينا أن الشعر هو كلام مخيل مؤلف من أقوال ذات إيقاعات متفقة، متساوية، متكررة على وزنها، متشابحة على حروف الخواتيم^{٣٥}.

^{٣١} أحد الشايب، أصول النقد الأدبي (بيروت، مكتبة النهضة المصرية، ١٩٤٢)، صفحة ٢٩٢.

^{٣٢} أحد أمين، النقد الأدبي (القاهرة ، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، ٢٠١٢)، صفحة ٦١.

^{٣٣} أحد الشايب، أصول النقد الأدبي (بيروت، مكتبة النهضة المصرية، ١٩٤٢)، صفحة ٢٩٦ .

^{٣٤} عثمان موافي، في نظرية الأدب من قضايا الشعر والثر في النقد العربي القديم والحديث (الإسكندرية، دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٢)، صفحة ٩.

^{٣٥} عمود قحطان، أساسيات الشعر وتقنياته إشكالية التمييز بين قصيدة النثر والخطاطرة وقصيدة التفعيلة (مصر، مؤسسة الأمة العربية للنشر والتوزيع، ٢٠١٧)، صفحة ٣٧.

بعد أن نعرف شرح معنى الشعر من حيث الآراء المختلفة للأدباء والشعراء، يمكننا أن نستنتج أن الشعر هو الكلام البليغ له المعنى والوزن والقافية والخيال والقصد، والشعر له حدود تميزه عن النثر.

بـ. أقسام الشعر

جرى النقاد المؤرخون على تقسيم الشعر في شكلها، وهي :

١. الشعر الحر : وهو من أنواع الشعر الحديث، يحرر نفسه من الإرتباط بشروط الشعر مثل القافية أو الوزن أو حروف الراوي. وقد بدأ ظهور الشعر الحر في أواخر الأربعينيات من القرن العشرين^{٣٦}.
٢. الشعر العمودي : هو نوع من أنواع الشعر، مكتوب على هيئة أبيات متعددة. وكل بيت من نصفين، الأول يسمى صندوق البيت والجزء الثاني يسمى العجز^{٣٧}.
٣. الشعر المرسل : إنه شعر موزون دون قافية معينة، أي أنه يتلزم بالتفعيلة الواحدة للبحر دون الوزن الشعري^{٣٨}.
٤. الشعر الرباعيات : هو نوع خاص من الشعر العربي، يتكون معظم هذا الشعر من أربعة أبيات. وأما من أنواع الرباعيات فيما يلي^{٣٩} :
 - أ. الرباعيات الخاصة

^{٣٦} عبد الله حبيب التميمي، "إشكالية التسمية ودلائلها في الشعر العربي الحديث"، (مجلة القادسية في الأدب والعلوم التربوية، العددان، ٢٠٠٨)، صفحة ٣٦.

^{٣٧} سمحة ناصر خليف، "أنواع الشعر في اللغة العربية"، diakses dari www.mawdoo3.com pada tanggal ١٥ Maret ٢٠٢١ pukul ٦,٣٩

^{٣٨} سمحة ناصر خليف، "أنواع الشعر في اللغة العربية"، diakses dari www.mawdoo3.com pada tanggal ١٥ Maret ٢٠٢١ pukul ٦,٣٩

^{٣٩} سمحة ناصر خليف، "أنواع الشعر في اللغة العربية"، diakses dari www.mawdoo3.com pada tanggal ١٥ Maret ٢٠٢١ pukul ٦,٣٩

ب. الرباعيات المعرجة

ج. الرباعيات المرففة

د. الرباعيات المنطقية

هـ. الرباعيات المردوفة

جـ. أغراض الشعر

أما أغراض الشعر العربي فيما يلي :

١. الوصف : يهدف الشاعر في شعره إلى وصف الشيء ما بالتفصيل، سواء عن شخص أو حال الشيء أو أشياء من حوله سيتم وصفها^{٤٠}.

٢. الغزل : هو غرض من أغراض الشعر، يهدف الشاعر في شعره عن تكليم الحب والمرأة. موضوعه الحب والميام، وقوامه ذكر المرأة، ووصف محسنها الخلقية، ومفاتنها الجمالية، والتعبير عما يختلج في نفس العاشق من تباريح اهوى، ولواعج الوجود، وما يعرض له في حبه من أحداث ومفاجئات، ومن وصل وحرمان، ومن مغامرات وذكريات^{٤١}.

٣. المدح : موضوع يحتوي على المديح والثناء لشخص أو أخلاقه الكريمة أو شجاعته. ومع ذلك، في العصر الجاهلي، غالباً يستخدم الشاعر هذا الموضوع مدح شخص للحصول على هدية، مثل مدح الملك^{٤٢}.

^{٤٠} Betty Mauli Rosa Bustam, dkk. *Sejarah Sastra Arab dari Beragam Perspektif* (Yogyakarta: Deepublish, ٢٠١٥), hal. ٤٥.

^{٤١} عبد المحسن ابن عبد العزيز العسكري، شعر الغزل ونظرة سواه (رياض، مكتبة دار المنهج للنشر والتوزيع بارياض، ١٤٢٧)، صفحه ١٨.

^{٤٢} Betty Mauli Rosa Bustam, dkk. *Sejarah Sastra Arab dari Beragam Perspektif* (Yogyakarta: Deepublish, ٢٠١٥), hal. ٤٤.

٤. الحماسة : موضوع الشعر الذي يمجد البطولة^{٤٣}.
٥. الفخر : موضوع الشعر الذي يتبااهي بجازيا الشاعر أو قبيلته^{٤٤}.
٦. الحجاء : يستخدم موضوع الشعر لافتراء على بعضهم البعض وإظهار غضبه أو كراهيته تجاه شاعر أو قبيلة أخرى^{٤٥}.
٧. الرثاء : موضوع الشعر يعبر عن اليأس، والرثاء على موت أحدهم، والحزن والأسى العميق^{٤٦}.
٨. الإعتذار : موضوع الشعر الذي يعبر عن اعتذار عن الخطأ. باختصار هذا الشعر شعر اعتذار. يرتب الشاعر كلماته بشكل جميل ليمنع اعتذاره. الشعر لغرض الإعتذار صعب مثل شعر المديح^{٤٧}.

٥. تعريف السيمائية وتاريخها

كلما تطرق باحث في تاريخ الفكر الغربي إلى فكرة علم سيميائي، مهما كان الإسم، يعرّفها بأنها نظرية العلامات^{٤٨}. يعتمد على مصطلحة السيمائية من الكلمة اليونانية "سيميون" بمعنى العلامة. فالسيمية معناها اصطلاحا هي علم الإشارات أو علم الدلالات وذلك انطلاقا منخلفية الاستيولوجية الدالة حسب التعبير غيرemas على أن كل شيء حولنا في حالة بث غير منقطع للإشارات^{٤٩}. ولذلك من الناحية العملية، السيمائية هي علم العلامات. وإذا رأينا بشكل عام، فإنّ أقصر

^{٤٨} Diajeng Ghassani Febriannisa Pamungkas, Jurnal Ilmiah: "Puisi Ghazal Zaman Abbasiyah" (Depok: Universitas Indonesia, ٢٠١٣), hal. ٢.

^{٤٩} Ibid.

^{٥٠} Betty Mauli Rosa Bustam, dkk. *Sejarah Sastra Arab dari Beragam Perspektif* (Yogyakarta: Deepublish, ٢٠١٥), hal. ٤٣.

^{٥١} Diajeng Ghassani Febriannisa Pamungkas, loc. cit.

^{٥٢} Ibid.

^{٥٣} أميرتو إيكو، السيمائية وفلسفة اللغة (بيروت، المنظمة العربية للترجمة، ٢٠٠٥)، صفحة ٤٤

^{٥٤} فيصل الأحر، معجم السيمائيات (بيروت، الدار العربية للعلوم ناشرون، ٢٠١٠)، صفحة ٨

تعريف للسيميائية هو دراسة الإشارات^{٥٠}. تعني السيميائية بكل ما يمكن اعتباره إشارة. تتضمن السيميائية ليس فقط ما نسميه في الخطاب اليومي «إشارات»، لكن أيضاً كلّ ما «ينوب عن» شيء آخر^{٥١}.

في كتب أخرى عن السيميائية، ورد أن السيميائيات هي طريقة في رصد المعنى وتحديد بؤره ومظانه، إنه أيضاً طريقة في الكشف عن حالات تمنعه ودلال عنجه^{٥٢}. أما معنى السيميائية من المنظور النظري، النظرية السيميائية هي فرع من فروع العلم الذي يتعامل مع دراسة العلامات وكل ما يتعلق بالعلامات، مثل أنظمة الإشارات العلوم الإمبريالية، بحيث يمكن تطبيقها في شتى المجالات المختلفة^{٥٣}.

السيميائية هي فرع جديد نسبياً من العلوم. وذلك لأن استخدام العلامات وكل ما يتعلق بها بدأ دراسته منظماً في قرن عشرين^{٥٤}. تماهت السيميائية إلى حدّ بعيد مع المعالجات البنوية، لكنها غير مقيدة بأي نظرية أو منهجمية معينة^{٥٥}. هذا يسبب بأن طبقاً للتاريخ، عند النظر إليها من الكتب السيميائية الموجودة، نشأ ظهور السيميائية من علم اللغة الذي يفكّر فيه فرديناند دي سوسور. في محاضراته، أظهر فرديناند دي سوسور الدور السيميائي مع ولادة البنوية^{٥٦}.

وهكذا، فإن ولادة السيميائية، خاصة في أوروبا لا تنفصل عن ظل البنوية الذي ظهر في وقت سابق في تطور العلوم الثقافية^{٥٧}.

^{٥٠} دانيال تشاندلر، أسس السيميائية (بيروت، المنظمة العربية للترجمة، ٢٠٠٨)، صفحة ٢٧

^{٥١} نفس المصدر، صفحة ٢٨

^{٥٢} أبجد مجذوب رشيد، السرد الأنساق السيميائية والتخييل (المغرب، مطبعة ورقة بلا، ٢٠٢٠)، صفحة ٢٥

^{٥٣} Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٦), hal. ١١٢

^{٥٤} Jafar Lantowa, dkk, *Semiotika Teori, Metode, dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Deepublish, ٢٠١٧), hal. ١

^{٥٥} دانيال تشاندلر، أسس السيميائية (بيروت، المنظمة العربية للترجمة، ٢٠٠٨)، صفحة ٣٥٢

^{٥٦} Alfian Rokhmansyah, *Studi dan Pengkajian Sastra Perkenalan Awal Terhadap Ilmu Sastra* (Yogyakarta: Graha Ilmu, ٢٠١٤), hal. ١٠٤

^{٥٧} *Ibid.*, hal. ٩٥

هـ. نطاق الدراسة السيميائية

إن السيميائية هي مجال واسع جدا لا تملك أي معالجة له أن تكون شاملة^{٥٨}. كما ذكرنا في نص السابق أن السيميائية هي علم العلامات، فإن نطاق دراسته حول العلامات وكيفية استخدامها، وكل ما يتعلق بالعلامات والمرتبط بها. الأفكار في هذه الدراسة السيميائية هي علامات ومعانٍ ودلائل ومفسرون. في كتابه بعنوان "الأدب وعلم الأدب" ذكرها أن السيميائية هي علم الأدب يحاول في الواقع إيجاد اصطلاحات تحمل المعنى ممكناً^{٥٩}.

و. السيميائية لريفاتير

في كتابه بعنوان "السيميائية الشعرية" عبر ميشل ريفاتير أن اللغة الشعر مختلفة باللغة المستخدمة في عمومها وتعبير الأشياء أو المفاهيم غير مباشرة باختصار مفهوم أن الشعر يقول الشيء لشيء آخر. ولذلك، يرى ريفاتير أن الإختلاف الحقيقي بين الشعر وغير الشعر يتم إزالته تماماً بواسطه النص الشعري عن طريقة حمل المعنى. قال ريفاتير أيضاً أن السيميائية هي نظرية أدبية تفحص على وجه التحديد الإشارات في الأعمال الأدبية كعملية معنى تهدف إلى تسهيل فهم القراء للرسائل الواردة في النصوص الأدبية^{٦٠}.

هناك أربعة أشياء مهمة يجب مراعتها في معنى الأدب. هذه الأشياء الأربع
(١) الشعر هو تعبير غير مباشرة يذكر شيئاً معنى آخر، (٢) القراءة التكشيفية
والقراءة التأويلية، (٣) الطراز والنطط والمتغيرات، (٤) الهيفوغرام^{٦١}.

وصف هذه الأشياء الأربع على النحو التالي :

^{٥٨} دانيال تشاندلر، أسس السيميائية (بيروت، المنظمة العربية للترجمة، ٢٠٠٨)، صفحة ٢٢

^{٥٩} A Teeuw, *Sastra dan Ilmu Sastra* (Bandung: Pustaka Jaya, ٢٠١٥), hal. ٧٥-٧٦

^{٦٠} Jafar Lantowa, dkk, *Semiotika Teori, Metode, dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Deepublish, ٢٠١٧), hal. ٨

^{٦١} Rachmat Djoko Pradopo, *Prinsip-Prinsip Kritik Sastra* (Yogyakarta: UGM Press, ٢٠١٨), hal. ٢٢٦

١. الشعر هو تعبير المعنى غير مباشرة يذكر شيئاً بمعنى آخر. هذا تعبير غير مباشرة يسبب من :

أ. تبديل المعنى

بين ريفاتير أن تبديل المعنى يصبح بسبب وجود المجاز، والتشبيه، والإستعارة والكناية. والمقصود بالمجاز هو اللغة التصويرية عموماً، يعني التشبيه، والإستعارة، والتّمثيل، والكناية والمقارنة بين الملاحم والرموز^{٦٢}.

ب. تحريف المعنى

غير مشيل ريفاتير أن تحريف المعنى بسبب ثلاثة أشياء يعني اللفظ المشترك، ومخالفة المعنى، والهراء^{٦٣}.

أولاً، اللفظ المشترك يصبح بسبب وجود استخدام كلمات أو عبارات أو جمل أو خطاب عامض. الغموض يعني أن لها أكثر المعنى حتى يمكن تفسيرها بطرق مختلفة حسب السياق^{٦٤}.

ثانياً، مخالفة المعنى يصبح بسبب وجود استخدام سخرية القدر، وأشكال ونقىض الموضوع.

ثالثاً، الهراء هو كلمة ليس لها معنى لغوياً لأنها مجرد سلسلة من الأصوات غير موجودة في القاموس^{٦٥}.

^{٦٢} Rachmat Djoko Pradopo *Prinsip-Prinsip Kritik Sastra* (Yogyakarta: UGM Press, ٢٠١٨), hal. ٢٢٩.

^{٦٣} *Ibid.*, hal. ٢٢٠.

^{٦٤} *Ibid.*, hal. ٢٣١.

^{٦٥} Jabrohim, *Teori Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠١٢), hal. ٩٩.

ج. إختراع المعنى

وأما إختراع المعنى يصبح بسبب وجود تنظيم نصوص خارج علم اللغة، مثل : انجمبيمنت (*Enjambement*)، القافية، الطباعة، متماثل^{٦٦}.

١. انجمبيمنت (*Enjambement*) هو الفقر على الخطوط في قافية لجعل شدة المعنى أو الإهتمام الكلمة الأخيرة أو "التي تففر" إلى السطر التالي^{٦٧}.

٢. تخلق قافية كثافة للمعنى والمعنى الغنائي وتدفق المشاعر في النمط الشعري^{٦٨}.

٣. الطباعة هي حرف. القواعد النحوية في النص العادي لا معنى لها، ولكن في القافية يمكن أن تخلق معنى^{٦٩}.

٤. هو محاذاة الأشكال أو محاذاة الخطوط لإحداث نفس المعنى^{٧٠}.

٤. القراءة التكشيفية والقراءة التأويلية

لتوفير المزيد من الأعمال الأدبية، تم قراءة الأعمال الأدبية على النظام السيميائي في المرحلة الأولى (القراءة التكشيفية) والنظام السيميائي في المرحلة الثانية (القراءة التأويلية).

^{٦٦} Rachmat Djoko Pradopo *Prinsip-Prinsip Kritik Sastra* (Yogyakarta: UGM Press, ٢٠١٨), hal. ٢٣٢-٢٣٣

^{٦٧} Rachmat Djoko Pradopo, loc. cit.

^{٦٨} Rachmat Djoko Pradopo *Prinsip-Prinsip Kritik Sastra* (Yogyakarta: UGM Press, ٢٠١٨), hal. ٢٣٢

^{٦٩} *Ibid.*, hal. ٢٣٣

^{٧٠} Rachmat Djoko Pradopo *Prinsip-Prinsip Kritik Sastra* (Yogyakarta: UGM Press, ٢٠١٨), hal. ٢٣٣

أ. القراءة التكشيفية

تتمثل الخطوة الأولى في قراءة الشعر بطريقة التكشيفية ، والتي تتم قراءتها على أساس القواعد المعيارية ، والصرف ، وعلم الدلالات ، والنحو. ستنتج هذه القراءة التكشيفية المعنى العام للقصيدة وفقاً لقواعد معيارية وفقاً لنظام السيميائية من الدرجة الأولى. من خلال هذه القراءة التكشيفية ، لم تعط بعد معنى الشعر أو المعنى الأدبي (الأهمية). لذلك يجب إعادة قراءة الأعمال الأدبية (شعر ، خيال) (بأثر رجعي) من خلال توفير التفسير (التأويل)^{٧١}.

ب. القراءة التأويلية

يجب تكرار القراءة الاستكشافية مع القراءة بأثر رجعي وتفسيرها تأويلاً على أساس الاصطلاح الأدبي (الشعر) ، أي نظام سيميائي في المرحلة الثانية^{٧٢}.

٣. الطراز والنمط والمتغيرات في الشعر

أ. الطراز

الطراز هو عبارة عن الكلمة الرئيسية يمكن أن تكون في شكل الكلمة واحدة أو مجموعة من الكلمات أو جزء من جملة أو جملة بسيطة^{٧٣}. هذا الطراز "تقد إلى موضوع". لذلك ، الطراز ليس موضوعاً أو ليس موضوعاً بعد. حيث العثور على الطراز ، سيتم العثور على الموضوع لاحقاً.

^{٧١} Ibid. hal. ٢٢٧

^{٧٢} Jabrohim, *Teori Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠١٢), hal. ١٠٨

^{٧٣} Rachmat Djoko Pradopo, *Prinsip -Prinsip Kritik Sastra* (Yogyakarta: UGM Press, ٢٠١٨), hal.

ب. النمط

النمط هو أول تحقيق للطراز والذي يمكن أن يكون كلمة أو جملة معينة.

السمة الرئيسية للنمط هي طبيعته الشعرية^{٧٤}.

ج. المتغيرات

يتم تحويل الطراز والنمط إلى "متغيرات". هذه المتغيرات هي تحويل نمطي في كل وحدة تسجيل ؛ الأسطر أو المقاطع ، وحتى المقاطع الروائية (القرارات ، الفصول ، وهي خطابات) المتغيرات في شكل "المشكلة". من هذا الطراز والنمط والمتغيرات يمكن "استنتاج" أو "تجريد" موضوع الشعر (العمل الأدبي)^{٧٥}.

٤. الهيفوغرام

القراءة التأويلية لها وظيفة لإنتاج العلامات في النص. في إنتاج هذه الإشارات والنصوص، مطلوب الهيفوغرام. الهيفوغرام هو النص الذي يشكل خلفية من بنية العمل الأدبي^{٧٦}. وفقا لريفاتير، ينقسم الهيفوغرام إلى نوعين، وهما :

أ. الهيفوغرام الكامن

الهيفوغرام الكامن ليس واضحا في النص، يجب أن يستخرج من النص^{٧٧}. الهيفوغرام الكامن هو جميع أشكال الدلالات الضمنية على

^{٧٤} Rina Ratih, *Teori dan Aplikasi Semiotik Michaell Riffaterre* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠١٧), hal. ٧

^{٧٥} Rachmat Djoko Pradopo, *Prinsip-Prinsip Kritik Sastra* (Yogyakarta: UGM Press, ٢٠١٨), hal. ٢٢٩

^{٧٦} Rina Ratih, *Teori dan Aplikasi Semiotik Michaell Riffaterre* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠١٧), hal. ٧

^{٧٧} *Ibid.*, hal. ٨

معنى اللغة. لا توجد هذه المصامين في القواميس، ولكنها بالفعل في أذهان المتحدثين باللغة بشكل عام.

ب. الميفوغرام الحالي

الميفوغرام الحالي هو النص الفعل الذي يمكن رؤيته في النص السابق.^{٧٨}.

^{٧٨} Jafar Lantowa, dkk, *Semiotika Teori, Metode, dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Deepublish, ٢٠١٧), hal. ١٥

الباب الثالث

سيرة ذاتية ونص الشعر "سأقول لك أحبك"

أ. ملحة عن ترجمة حياة نزار قباني وأعماله الأدبية

١. مولده ونشأته

ولد نزار توفيق قباني في ٢١ مارس (١٣٤٢ هـ / ١٩٢٣ م) ، في حي مئذنة الشحم أحد أحياط دمشق القديمة. هو من أسرة دمشقية عريقة من أبرز أفرادها جده أبو خليل القباني من أبرز مؤسسي المسر العربي في القرن التاسع عشر^{٧٩}. أسرته من الأسر الدمشقية المتوسطة الحال^{٨٠}. أبوه إسمه توفيق قباني هو فلسطيني الأصلي وأمه دمشقية. ونشأ في أحياء روضة ترفل بأزهارها الست : معتز، ورشيد، وصبحا، وزرار، وهيفاء، ووصل^{٨١}.

زار لديه موقف كبير من القومية وحب الأرض. بل إنه كثيراً ما يعبر عن الرغبة والشوق والإمتنان لوطنه الذي يحفظه من الجوع والعطش، يقول : « كل شيء في نفسي ينتمي إلى هناك، إلى الطفولة، والبراءة وعريشة الياسمين، وسجادة صلاة أمي، وقهوة أبي في الصباحات الدمشقية، وأسراب السنونو، ونافورة الماء البرقاء. هذه هي الزوادة حملتها منذ خمسين سنة على كتفي، والتي حمني من الجوع والعطشى والعرى »^{٨٢}.

كان نزار قباني ماهراً في الرسم والخط، وأولع بالتمثيل والموسيقى قبل أن يستقر نهائياً في ميدان الكتابة والشعر. أما نشأته الشعرية، أخير نزار قباني عن بدايتها، وعن صاحب الأكبر فيها، فيقول : « إذا كان الذوق الشعري عجينة تتشكل بما

^{٧٩} محمد رضوان و نزار قباني، نزار قباني قصائد خلف الأسوار (دمشق: القاهرة: دار الكتاب العربي، ٢٠٠٤) صفحة ١٥

^{٨٠} نزار قباني، قصي مع الشعر لنزار قباني (بيروت : دار الأدب للنشر والتوزيع، ٢٠٠٣) صفحة ٢٨

^{٨١} صلاح الدين الهواري، المرأة في شعر نزار قباني دراسة نقدية (بيروت - لبنان : دار البحار، ٢٠٠١) صفحة ١١

^{٨٢} نفس المرجع، صفحة ١٢

نراه ونسمعه ونقرأه في طفولنا، فإن خليل مردم كان له الفضل العظيم في زرع وردة
الشعر تحت جلدي، وفي تهيبة الخماير التي كونت خلايامي وأنسجتي الشعرية
.^{٨٣}

٢. أسرته

وقد تزوج نزار مرتين^{٨٤} : الأولى، تزوج في شبابه من سيدة دمشقية من آل
«بيهم» تدعى «زهرة». وأنجب منها هدباء وتوفيق وزهراء. وانتهت حياته معها
بالطلاق. ثم اقترن بسيدة عراقية، هي «بلقيس الراوي» التي شغف الشاعر بها،
وعاشت معه حتى وفاتها في حادث انفجار السفارة العراقية في بيروت سنة
١٩٨١. وكانت قد أنجبت له ولديه يعني عمر وزينب^{٨٥}.

٣. آثاره

ترك نزار قباني لعشاق الشعر العربي ونشره حوالي الأربعين كتاباً، نشرت جميعها
وهو بعد على قيد الحياة، وهذا ثبت بأسمائها كما وردت في آثاره الكاملة^{٨٦} :

الأعمال الشعرية

١٩٤٤	- قالت لي السمراء
١٩٤٨	- طفولة نهد
١٩٤٩	- سامبا
١٩٥٠	- أنت لي
١٩٥٦	- قصائد

^{٨٣} صلاح الدين الهواري، المرأة في شعر نزار قباني دراسة نقدية (بيروت- لبنان : دار البحار، ٢٠٠١) صفحة ١٢

^{٨٤} محمد رضوان و نزار قباني، نزار قباني قصائد خلف الأسوار (دمشق؛ القاهرة: دار الكتاب العربي، ٢٠٠٤) صفحة ١٦

^{٨٥} صلاح الدين الهواري، المرأة في شعر نزار قباني دراسة نقدية (بيروت- لبنان : دار البحار، ٢٠٠١) صفحة ١٢

^{٨٦} نفس المرجع، صفحة ٣٧

١٩٦٩	- حبيبي
١٩٦٦	- الرسم بالكلمات
١٩٦٨	- يوميات امرأة لا مبالية
١٩٧٠	- قصائد متوجضة
١٩٧٠	- كتاب الحب
١٩٧٢	- أشعار خارجة على القانون
١٩٧٨	- أحبك ... أحبك والبقية تأتي
١٩٧٨	- إلى بيروت الأنثى مع حبي
١٩٧٠	- مئة رسالة حب
١٩٧٨	- كل عام وأنت حبيبي
١٩٧٧-١٩٧٧	- الأعمال السياسية
١٩٧٠	- لا
١٩٧٩	-أشهد أن لا امرأة إلا أنت
١٩٨١	- هكذا أكتب تاريخ النساء
١٩٨٢	- قصيدة بلقيس
١٩٨٥	- الحب لا يقف على الضوء الأحمر
١٩٨٧	- سيفي الحب سيدني
١٩٨٨	- الأوراق السرية لعاشق قرمطي
١٩٨٦	- قصائد مغضوب عليها
١٩٨٨	- تزوجتك أيتها الحرية
١٩٨٩	- الكبريت في يدي ودويلاتكم من ورق
١٩٩٠	- لا غالب إلا الحب
١٩٩١	- هل تسمعين سهيل أحزاني

١٩٩٩

- هوماش على الهوماش

الأعمال التئيرية

١٩٦٣

- الشعر فنديل أخضر

١٩٧٠

- قصتي مع الشعر

١٩٧١

- عن الشعر والجنس والثورة

١٩٧٥

- المرأة في شعري وفي حياتي

١٩٨١

- ما هو الشعر

١٩٨٣

- العصافير لا تطلب تأشيرة دخول

١٩٨٨

- جمهورية جنونستان (مسرحية)

١٩٩٠

- لعبت بإتقانوها هي مفاتيحي

ب. طحة عن الشعر "سأقول لك أحبك" لزار قباني

سأقول لك أحبك^{٨٧}

سأقول لك: أحبك

حين تنتهي كل لغات العشق القديمة

فلا يقي للعشاق شيء يقولونه.. أو يفعلونه

عندئذ ستبدأ مهمتي

في تغيير حجارة هذا العالم

^{٨٧} نزار قباني، هكذا أكتب تاريخ النساء (بيروت، منشورات نزار قباني، ١٩٨٩)، صفحة ٢١-٢٣

وفي تغيير هندسته

شجرةً بعد شجرة

وكوكباً بعد كوكب

وقصيدةً بعد قصيدة

سأقول لك: أحبك

عندما أشعر أن كلماتي صارت تستحقك

وتضيق المسافةُ بين عينيك وبين دفاتري

ويصبح الهواء الذي تنفسينه يمر برئتي أنا

وتصبح اليد التي تضعها على مقعد السيارة

هي يدي أنا

سأقولها، عندما أصبح قادراً

على استحضار طفولتي، وخيولي، وعساكري

ومراكيبي الورقية

واستعادة الزمان الأزرق معلٍ على شواطئ بيروت

حين كنتِ ترتعشين كسمكةٍ بين أصابعِي

فأغطشك، عندما تنعسين

بشرطٍ من نجوم الصيف^{٨٨}

سأقول لك: أحبك

عندما أشعر أن الأرض حتى تدور بحاجة إليك

وسنابل القمح حتى تنضج .. بحاجة إليك

والفصول حتى تتعاقب .. بحاجة إليك

والينابيع حتى تنفجر

والحضارة حتى تتحضر

والعصافير حتى تتعلم الطيران

والفراشات حتى تتعلم الرسم

وأنا حتى أمارس النبوة

بحاجة إليك^{٨٩}

سأقول لك: أحبك

عندما تسقط الحدوذُ نهائياً بينك وبين القصيدة

^{٨٨} نفس المرجع، ص، ٢٢

^{٨٩} نفس المرجع، ص، ٢٢

ويصبح النوم على ورقة الكتابة
شهياً ومدمراً كالنوم معك
ليس الأمر سهلاً كما تصورين
فأنا لا أستطيع أن أحب امرأة
خارج إيقاعات الشعر
ولا أن أدخل في حوارٍ مع جسدي لا أعرف أن أهجأه
كلمة كلامه
ومقطعاً كقطعاً
إنني لا أعاني من عقدة المثقفين
لكن طبيعتي ترفض الأجسام التي لا تتكلم بذكاء
والعيون التي لا تطرح الأسئلة
إن شرط الشهوة عندي، مرتبط بشرط الشعر
فالمرأة قصيدةٌ أموت عندما أكتبها
أموت عندما أنساها^{١٠}

^{١٠} نفس المرجع، ص، ٢٣

الباب الرابع

تحليل الشعر "سأقول لك أحبك" بالنظرية السيميائية لميشل ريفاتير

كما قد قدّمت الباحثة في الباب الأول أنّ هذا الشعر من نوع الشعر الحرّ بموضوع الحب أو بغرض الغزل وأنّ طريقة التحليل السيميائي لريفاتير لها طريقتان يعني القراءة التكشيفية والقراءة التأويلية. أمّا القراءة التكشيفية فهي القراءة في مرحلة المحاكاة تنتهي سلسلة من المعاني غير المتجانسة. ثم تتم المرحلة الثانية من القراءة وهي القراءة التأويلية. تتضمن المرحلة الثانية من القراءة الكفاءة الأدبية للقارئ في تحليل البيانات. يقرأ القارئ النص ذهاباً وإياباً من البداية إلى النهاية عن طريق تعديل فهم الأحداث التي تمت قراءتها. في هذه القراءة، هناك كثير من الخطوات التي يجب اتخاذها، وهي (١) إيجاد المعنى غير مباشرة من خلال ثلاثة طرق وهي تبديل المعنى و تحريف المعنى و اختراع المعنى. (٢) لتحليل الهيفوغرام، الكامن والمحالي من خلال إيجاد دلالات معنى اللغة. (٣) البحث عن طراز الشعر من خلال تحقيق النمط والمتغيرات. وهنا، ستقدّم الباحثة تحليل الشعر "سأقول لك أحبك" لنزار قباني بقراءة تكشيفية.

أ. القراءة التكشيفية

في المقطع الأول

سأقول لك أحبك فيه معنى، سأقول يتكون من حرف السين و فعل أقول. السين هنا أي السين المفتوحة، تدخل على المضارع فتخلصه للإستقبال، وتقرب وقوعه، ويقال لها سين التنفيـس^{٩١}. أقول أصله قال، اللفظ قال يتصل بضمير مستتر وجوباً (أنا) في فعل المضارع. قال أي تكلـم، تلفظ، تحدـث، خاطـب^{٩٢}. اختارت الباحثة كلمة "تكلـم" لأنـها تناسب سياق الجملـة. لكـ يتكون من حرفين يعني اللام(L) و الكاف (ك). اللام هنا أي

^{٩١} المعجم الوسيط

^{٩٢} المعجم الغـيـ

حرف العطف، والكاف هنا أي ضمير متصل مخاطب. أحبك أي ودّ، رغب، بدا حبه^{٩٣}، إختارت الباحثة كلمة "رغب" لأنها تناسب سياق الجملة. ومن هذه الجملة التي موضوع الشعر، نجد المعنى أن الشاعر يريد أن يعبر مشاعره للمرأة التي يحبه في المستقبل القريب، ويمكن ملاحظة ذلك من استخدام حرف "السين" في الكلمة "سأقول". لأنّ السين يدل على المعنى قريباً للإستقبال. هذا الأمر مختلف عن كلمة "سوف" التي تدل على المعنى بعيداً للإستقبال.

حين تنتهي كل لغات العشق القديمة فيه معنى، حين أي عندما، بينما، وقت من الدهر طال أم قصر^{٩٤}. إختارت الباحثة كلمة " بينما" لأنها تناسب سياق الجملة. تنتهي أي بـ"أدى به" وصل، كف^{٩٥}. إختارت الباحثة كلمة "أدى به" لأنها تناسب سياق الجملة. كل أي جميع، كلمة تدل على على الشمول والإستغراف والتمام لأفراد ما تضاف إليه أو أجزائه والغالب استعمالها مضافة لفظاً أو تقديرها وحكمها الإفراد والتذكير، ومعناها بحسب ما تضاف إليه^{٩٦}. لغات أي جمع من لغة، كل وسيلة لتبادل المشاعر والأفكار كالإشارات والأصوات والألفاظ^{٩٧}. العشق أي مصدر من عشق يعني فرط الحب^{٩٨}. القديمة أي الذي ما مضى على وجوده زمن طويل^{٩٩}. من تلك الجملة، وجدت الباحثة معنى أن فقدت لغات العشق القديمة، لم نعرف قصده الشاعر بلغات العشق القديمة، كيف ذلك؟.

فلا يبقى للعشاق شيء يقولونه .. أو يفعلونه فيه معنى، فلا يتكون من حرفين يعني الفاء واللام. الفاء أي حرف مهملاً لا عمل له. اللام أي حرف يأتي على ثلاثة أوجه،

^{٩٣} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{٩٤} نفس المرجع

^{٩٥} معجم الفتي

^{٩٦} المعجم المعاصر

^{٩٧} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{٩٨} المعجم لسان العرب

^{٩٩} المعجم الرائد

منها أن تكون نافية ويسمى لا النافية، أن تكون عاملة عمل إنّ ويسمى لا التبرئة، أن تكون عاملة عمل ليس ^{١٠٠}. أمّا معنى حرف اللام الذي يناسب هذا السياق يعني أن تكون نافية ويسمى لا النافية. يبقى أي دام وثبت ^{١٠١}. للعشاق يتكون من حرف اللام والكلمة العشاق. أمّا اللام هنا أي لام حرف الجر الذي يعمل على تغيير الأسم بعده إلى الإعراب خفض أو محل خفض. العشاق أي كثير العشق ^{١٠٢}. شيء أي الموجود، ما يتصرّر ويخبر عنه، اسم لأي موجود ثابت متحقق يصحّ أن يتصرّر ويخبر عنه سواء أكان حسبياً أم معنوياً ^{١٠٣}. اختارت الباحثة كلمة "اسم لأي موجود ثابت متحقق يصحّ أن يتصرّر ويخبر عنه سواء أكان حسبياً أم معنوياً" لأنّها ملائمة مع السياق السابق يعني نفي. يقولونه أي يتتكلّمون، يتحدثون، يتلقّظون ^{١٠٤}. اختارت الباحثة كلمة "يتتكلّمون" لأنّها تناسب سياق الجملة. أو أي حرف عطف يفيد على الإبهام والتشكّيك ^{١٠٥}. يجعلونه أي يعملون، يصنّعون، يدعون ^{١٠٦}. اختارت الباحثة كلمة "يعملون" لأنّها تناسب سياق الجملة. في هذه الجملة هناك علاقة مع الجملة السابقة. معنى هذه الجملة يعني يريد الشاعر أن يؤكّد على أنه لا يبقى شيء من لغات العشق القديمة للعشاق ليفعلوه أو يقوله، ولكن لم نعرف ما الذي قصده الشاعر بالعشاق هنا.

عندئذ ستبدأ مهمتي فيه معنى، عندئذ يتكون من كلمتين يعني عند و إذ بمعنى حينئذ ^{١٠٧}.
ستبدأ أي انطلق، حدث، حصل، فعله ابتداء ^{١٠٨}. اختارت الباحثة كلمة "فعله ابتداء" لأنّها تناسب سياق الجملة. مهمتي يتصل بضمير متصل (ي) بمعنى متكلم وحدة، وأصله

^{١٠٠} المعجم الوسيط

^{١٠١} المعجم العربي عامّة

^{١٠٢} المعجم المعاني

^{١٠٣} نفس المرجع

^{١٠٤} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{١٠٥} المعجم المعاني

^{١٠٦} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{١٠٧} المعجم المعاني

^{١٠٨} القاموس الخريط

مهمة. مهمة أي صيغة المؤنث لفاعل أهمّ بمعنى الوظيفة^{١٠٩}. من هذه الجملة، نجد المعنى أن الشاعر سيدأ مهمته.

في تغيير حجارة هذا العالم فيه معنى، في أي حرف جر يفيد الظرفية الحقيقة أو المجازية^{١١٠}. تغيير أي مصدر من غير بمعنى تبديل، تحويل^{١١١}. اختارت الباحثة كلمة "تحويل" لأنها تناسب سياق الجملة. حجارة أي جمع من حجر بمعنى حصى^{١١٢}. هنا أي اسم إشارة للمفرد المذكر، دخلت عليه (ها) التنبية^{١١٣}. العالم أي الخلق كله^{١١٤}. فالمعنى الذي وجدته الباحثة يعني "أنا" في الشعر سيدأ مهمته لتغيير حجارة العالم. لا تزال كلمة الحجارة هنا في السياق العام، وتغطي الكبير والصغير الموجود في العالم.

وفي تغيير هندسته فيه معنى، و أي حرف يأتي على معينين يعني واو العطف و واو المعيقة^{١١٥}. أمّا الواو هنا يعني واو العطف. في أي حرف جر يفيد الظرفية الحقيقة أو المجازية^{١١٦}. تغيير أي تحويل^{١١٧}. هندسته أي مصدر من هندس بمعنى فن الإفاده من المبادئ والأصول العلمية في بناء الأشياء وتنظيمها وتقويمها^{١١٨}. من هنا نجد المعنى "أنا" في الشعر سيدأ تغيير هندسته.

^{١٠٩} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{١١٠} المعجم المعاني

^{١١١} المعجم الغني

^{١١٢} نفس المرجع

^{١١٣} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{١١٤} المعجم الوسيط

^{١١٥} نفس المرجع

^{١١٦} المعجم المعاني

^{١١٧} المعجم الغني

^{١١٨} المعجم اللغة العربية المعاصر

شجرة بعد شجرة فيه معنى، شجرة أي واحدة الشجر يعني نبات يقع على ساق صلبه وقد يطلق على كل نبات غير قائم^{١١٩}. بعد أي ظرف منهم لا يفهم معناه إلا بالإضافة لما بعده، يدلّ على ما هو لاحق وتال، ويكون منصوباً، أو مجروراً، ويبيّن على الضم إن قطع عن الإضافة^{١٢٠}.

كوكب بعد كوكب فيه معنى، كوكب أي النجم، جرم سماوي يدور حول الشمس ويستضيئ بضوئها^{١٢١}. اختارت الباحثة كلمة "النجم" لأنها تناسب سياق الجملة. بعد أي ظرف منهم لا يفهم معناه إلا بالإضافة لما بعده، يدلّ على ما هو لاحق وتال، ويكون منصوباً، أو مجروراً، ويبيّن على الضم إن قطع عن الإضافة^{١٢٢}.

قصيدة بعد قصيدة فيه معنى، قصيدة أي مجموعة من الأبيات الشعرية متّحدة في الوزن والقافية والروي وهي تتكون من سبعة أبيات فأكثر^{١٢٣}. بعد أي ظرف منهم لا يفهم معناه إلا بالإضافة لما بعده، يدلّ على ما هو لاحق وتال، ويكون منصوباً، أو مجروراً، ويبيّن على الضم إن قطع عن الإضافة^{١٢٤}.

في المقطع الثاني

سأقول لك أحبك له معنى، سأقول حرف السين و الكلمة أقول. السين هنا أي السين المفتوحة، تدخل على المضارع فتخلصه للإستقبال، وتقرّب وقوعه، ويقال لها سين التنفيس^{١٢٥}. أقول أصله من لفظ قال بمعنى تكلّم^{١٢٦}. لك يتكون من حرفين يعني اللام(ل)

^{١١٩} المعجم الوسيط

^{١٢٠} اللغة العربية المعاصر

^{١٢١} المعجم الغني

^{١٢٢} اللغة العربية المعاصر

^{١٢٣} المعجم المعاني

^{١٢٤} اللغة العربية المعاصر

^{١٢٥} المعجم الوسيط

^{١٢٦} المعجم الغاني

و الكاف (ك). اللام هنا أي حرف العطف، والكاف هنا أي ضمير متصل مخاطب.
أحبك أي ودّ، رغب، بدا حبه .^{١٢٧}

عندما أشعر أن كلماتي صارت تستحقك فيه معنى، عندما أي ظرف مركب من (عند)
(ما) المصدرية بمعنى : في الوقت الذي عندما تشرق الشمس يكون القطار تحرّك .^{١٢٨} أشعر
أي أحسّ به، علم به، فطن له، وعقله .^{١٢٩} اختارت الباحثة كلمة "أحسّ به" لأنّها تناسب
سياق الجملة. آن أي حرف للتأكيد ونفي الإنكار والشك، تنصب الاسم وترفع الخبر،
ولا تقع في أول الكلام، وتقول مع ما بعدها بمصدر .^{١٣٠} كلماتي يتصل بضمير متصل
(ي) بمعنى متكلم وحدة، وأصله كلمات. كلمات أي اللفظة، أي مجموعة من الأحرف
الهجائية مركبة تقيد معنى .^{١٣١} صارت أي الفعل من أخوات كان يرفع المبتدأ وينصب الخبر
معنى انتقل من حال إلى حال .^{١٣٢} تستحقك أي استوجب واستهل .^{١٣٣}

وتضيّق المسافة بين عينيك وبين دفاتري فيه معنى، وتضيق أي تأمّل وتضيّق منه، لم يقدر
عليه، عجز عنه .^{١٣٤} المسافة أي البعد، واشتهر استعمالها بمعنى المساحة .^{١٣٥} اختارت
الباحثة كلمة "البعد" لأنّها تناسب سياق الجملة، أمّا بعد هنا المستخدم في الزمان. بين
أي ظرف مبهم، لا يتبيّن معناه إلا بإضافته إلى اثنين فصاعداً .^{١٣٦} عينيك أي الباصرة،

^{١٢٧} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{١٢٨} المعجم المعاني

^{١٢٩} المعجم الرازي

^{١٣٠} المعجم الوسيط

^{١٣١} المعجم الغني

^{١٣٢} المعجم عربي عامّة

^{١٣٣} نفس المرجع

^{١٣٤} المعجم الوسيط

^{١٣٥} نفس المرجع

^{١٣٦} نفس المرجع

مؤثثة^{١٣٧}. اختارت الباحثة كلمة "الباصرة" لأنها تناسب سياق الجملة. دفاتري أي جمع من دفتر معنى الكراسة، جماعة الصحف المضمومة.

ويصبح الهواء الذي تتنفسيه يمر برئتي أنا فيه معنى، ويصبح أصله أصبح، من أخوات كان بمعنى صار وانتقل من حالة إلى أخرى^{١٣٨}. الهواء أي الجو^{١٣٩}. الذي أي إسم موصول بهم معرفة للمفرد المذكر، ولا يتم إلا بالصلة^{١٤٠}. تتنفسيه أصله أي تنفس بمعنى أدخل النفس إلى رئته وأخرجه منها^{١٤١}. يمر أي ذهب، مضى، سار^{١٤٢}. اختارت الباحثة كلمة "سار" لأنها تناسب سياق الجملة. برئتي أصله رئة أي عضو التنفس عند الإنسان والحيوان^{١٤٣}. أنا أي ضمير رفع منفصل للمتكلّم أو المتكلّمة^{١٤٤}.

وتُصبح اليد التي تضعها على مقعد السيارة فيه معنى، اليد أي من أعضاء الجسم، وهي من المنكب إلى أطراف الأصابع^{١٤٥}. التي أي إسم موصول بهم معرفة للمفردة المؤثثة ولا يتم إلا بالصلة^{١٤٦}. تضعها أي عكس رفع بمعنى ترك، ألقى، افترى^{١٤٧}. اختارت الباحثة كلمة "ألقى" لأنها تناسب سياق الجملة. على أي حرف جرّ بمعنى فوق، يفيد

^{١٣٧} القاموس الحيط

^{١٣٨} المعجم لسان العرب

^{١٣٩} المعجم العربي عامّة

^{١٤٠} المعجم المعاني

^{١٤١} نفس المرجع

^{١٤٢} المعجم الغانبي

^{١٤٣} القاموس الحيط

^{١٤٤} المعجم المعاني

^{١٤٥} المعجم الوسيط

^{١٤٦} القاموس الحيط

^{١٤٧} المعجم لسان العرب

الإستعلاء^{١٤٨}. مقعد أي إسم المكان من قعد بمعنى مكان القعود، الجلوس^{١٤٩}. السيارة أي المركبة الآلية المعدّة للإستعمال الشخصي^{١٥٠}.

هي يدي أنا فيه معنى، هي أي ضمير منفصل للغائبة المفردة^{١٥١}. يدي يتصل بضمير متصل (ي) بمعنى متكلم وحده، وأصله يد. يد أي من أعضاء الجسد، وهي من المنكب إلى أطراف الأصابع^{١٥٢}. أنا أي ضمير رفع منفصل للمتكلّم أو المتتكلّمة^{١٥٣}.

ساقوهما، عندما أصبح قادرًا فيه معنى، ساقوهما أي سأتكلّمها. عندما أي ظرف مركب من (عند) (ما) المصدرية بمعنى : في الوقت الذي عندما تشرق الشمس يكون القطار تحرّك^{١٥٤}. أصبح أي من أخوات كان بمعنى صار وانتقل من حالة إلى أخرى^{١٥٥}. قادرًا أي فاعل من قدر بمعنى تمكّن منه، استطاع، قوي عليه^{١٥٦}. اختارت الباحثة كلمة استطاع لأنّها تناسب سياق الجملة.

على استحضار طفولتي، وخيلي، وعساكري فيه معنى، على أي حرف جرّ بمعنى فوق، يفيد الإستعلاء^{١٥٧}. استحضار أي مصدر استحضر بمعنى أعدد، صنعته^{١٥٨}. طفولتي يتصل بضمير متصل (ي) بمعنى متكلم وحده، وأصله طفولة. طفولة أي مصدر طفل بمعنى فترة ما بين الميلاد والبلوغ^{١٥٩}. خيلي أي جمع من خيل بمعنى أوهام، الفرسان، الكبير والعجب

^{١٤٦} المعجم العربي عامّة

^{١٤٧} المعجم الغني

^{١٤٨} المعجم المعاني

^{١٤٩} المعجم الغني

^{١٥٠} المعجم المعاني

^{١٥١} نفس المرجع

^{١٥٢} نفس المرجع

^{١٥٣} المعجم لسان العرب

^{١٥٤} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{١٥٥} المعجم العربي عامّة

^{١٥٦} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{١٥٧} نفس المرجع

بالنفس^{١٦٠}. اختارت الباحثة كلمة "أوهام" لأنها تناسب سياق الجملة. عساكري أي جمع من عسکر يعني الجيش، الجندي، والكثير من كل شيء^{١٦١}.

ومراكي지 الورقية فيه معنى، مراكيجي أي جمع من مركب يعني ما يركب عليه في البر والبحر، زورق أو سفينة^{١٦٢}. اختارت الباحثة كلمة "زورق أو سفينة" لأنها تناسب سياق الجملة. الورقية أي القرطاس^{١٦٣}.

واستعادة الزمان الأزرق معلم على شواطئ بيروت فيه معنى، واستعادة أي مصدر استعاد بمعنى استرجاع، استحضار، تذكر^{١٦٤}. اختارت الباحثة كلمة "استرجاع" لأنها تناسب سياق الجملة. الزمان أي العصر^{١٦٥}. الأزرق أي ما لونه الزرقة^{١٦٦}. معلم من كلمتين يعني "مع" و حرف "ك". "مع" أي لفظة تفيد المصاحبة واجتماع شيئاًين^{١٦٧}. "ك" أي ضمير متصل مخاطب. على أي حرف جرّ يعني فوق، يفيد الإستعلاء^{١٦٨}. شواطئ أي جمع شاطئ يعني ساحل، ضفاف^{١٦٩}. بيروت أي عاصمة من لبنان.

حين كنت ترتعشين كسمكة بين أصابعك فيه معنى، حين أي بينما^{١٧٠}. كنت أي مركب من إسم كان مع ضمير رفع متصل (أنت)^{١٧١}. ترتعشين أي ارتعد، ارتجف،

^{١٦٠} المعجم الوسيط

^{١٦١} القاموس الطيط

^{١٦٢} المعجم الغي

^{١٦٣} المعجم المعانى

^{١٦٤} المعجم الغي

^{١٦٥} المعجم المعانى

^{١٦٦} نفس المرجع

^{١٦٧} المعجم الوسيط

^{١٦٨} المعجم عربي عامه

^{١٦٩} المعجم الغي

^{١٧٠} المعجم المعانى

^{١٧١} نفس المصادر

اضطرب^{١٧٢}. اختارت الباحثة كلمة "ارتعد" لأنها تناسب سياق الجملة. كسمكة من حرف الكاف وكلمة سمكة. "الكاف" أي حرف تشبيه بمعنى كأن، كمثل وغير ذلك. "سمكة" أي واحدة السمك^{١٧٣}. بين أي ظرف مبهم، لا يتبيّن معناه إلا بإضافته إلى اثنين فصاعداً^{١٧٤}. أصابع أي جمع إصبع بمعنى عضو مستطيل ينشعب من طرف الكف أو القدم^{١٧٥}.

فأغطيك، عندما تنعسین فيه معنى، فأغطيك من حرف الفاء و الكلمة أغطيك. الفاء هنا أي حرف مهملاً لا عمل له^{١٧٦}. "أغطيك" أي ستر، أخفى، غطى^{١٧٧}. اختارت الباحثة كلمة "ستر" لأنها تناسب سياق الجملة. عندما أي ظرف مرتب من (عند) (ما) المصدرية بمعنى : في الوقت الذي عندما تشرق الشمس يكون القطار تحرك^{١٧٨}. تنعسین أي حملة على النُّعاس^{١٧٩}.

بشرشفٍ من نجوم الصيف فيه معنى، بشرشف من حرف الباء و الكلمة شرشف. الباء أي من حروف المعاني فيجرّ الإسم بعده. "شرشف" أي غطاء السرير^{١٨٠}. من أي حرف جرّ له ثمانية معانٍ، منها ابتداء، أي إبتداء الغاية المكانية أو الزمانية، التبعيّض، التعليّل، التمييز، الزيادة للتأكيد، البيان، أي لبيان الجنس، معنى عن، الظرفية، التنصيص على العموم، الفصل، مرادفة الباء، في، على، موافقة عند^{١٨١}. فالمعنى من حرف من المناسب في هذا السياق يعني التبعيّض. نجوم أي جمع من نجم بمعنى أحد الأجرام السماويّة المضيئة

^{١٧٢} المعجم المعاني

^{١٧٣} نفس المرجع

^{١٧٤} المعجم الوسيط

^{١٧٥} المعجم الرازي

^{١٧٦} المعجم المعاني

^{١٧٧} المعجم الرازي

^{١٧٨} المعجم المعاني

^{١٧٩} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{١٨٠} المعجم المعاني

^{١٨١} المعجم الذي

بذاها، ومواضعها ثابتة، ومنها الشمس، الشرايا^{١٨٢}. اختارت الباحثة كلمة "الشرايا" لأنها تناسب سياق الجملة. الصيف أي ثالث فصول السنة، يأتي بعد الربيع، ويليه الخريف، شديد الحرّ^{١٨٣}.

في المقطع الثالث

سأقول لك أحبك فيه معنى، سأقول من حرف السين و الكلمة أقول. "السين" هنا أي السين المفتوحة، تدخل على المضارع فتخلصه للإستقبال، وقرب وقوعه، ويقال لها سين التنفس^{١٨٤}. "أقول" أصله من لفظ قال بمعنى تكلم^{١٨٥}. لك يتكون من حرفين يعني اللام (ل) والكاف (ك). اللام هنا أي حرف العطف، والكاف هنا أي ضمير متصل مخاطب. أحبك أي ود، رغب، بدا جبهه^{١٨٦}.

عندما أشعر أن الأرض حتى تدور بحاجة إليك فيه معنى، عندما أي ظرف مرّكب من (عند) (ما) المصدرية بمعنى : في الوقت الذي عندما تشرق الشمس يكون القطار تحرك^{١٨٧}. أشعر أي أصله من الكلمة شعر بمعنى أحسن به^{١٨٨}. أ أي حرف للتأكيد ونفي الإنكار والشك، تنصب الاسم وترفع الخبر، ولا تقع في أول الكلام، وتنوّل مع ما بعدها بمصدر^{١٨٩}. الأرض أي أحد كواكب المجموعة الشمسية وترتيبه الثالث في فلكه حول الشمس، وهو الكوكب الذي نسكه^{١٩٠}. حتى أي حرف يدلّ على ثانية معان، منها حرف جرّ يدلّ على الإنتهاء أي انتهاء الغاية الزمنية ، بمعنى أن (دخلت على المضارع

^{١٨٢} المعجم المعاني

^{١٨٣} المعجم عربي عامّة

^{١٨٤} المعجم الوسيط

^{١٨٥} المعجم الغني

^{١٨٦} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{١٨٧} المعجم المعاني

^{١٨٨} المعجم الرائد

^{١٨٩} المعجم الوسيط

^{١٩٠} نفس المرجع

ونصيبيه)، تفيد العلة والغاية، تفيد العطف، حرف ابتداء و، بمعنى كي، بمعنى لكي لا، تأتي مقتنة بإذ^{١٩١}. فالمعنى من حرف حتى المناسب في هذا السياق يعني "معنى عن" لأن دخل على المضارع ونصيبيه. تدور أي أصله من فعل دار بمعنى طاف حول الشيء^{١٩٢}. حاجة من حرف الباء وكلمة حاجة. أمّا حرف الباء هنا أي زيادة للتأكيد^{١٩٣}. "حاجة" أي ما يحتاج إليه الإنسان ويطلبه^{١٩٤}. إليك أي حرف إلى يأتي مركب مع ضمير المخاطبة المفردة^{١٩٥}.

وسنابل القممح حتى تنضج .. حاجة إليك فيه معنى، وسنابل أي جمع سنبل بمعنى جزء في النبات يتكون فيه الحب سبلة قمح/Shurir^{١٩٦}. القممح أي البر^{١٩٧}. حتى أي حرف بمعنى أن لأن دخل على المضارع ونصيبيه^{١٩٨}. تنضج أصله من فعل نضج أي طاب، أصبح صالحا للأكل^{١٩٩}. حاجة من حرف الباء وكلمة حاجة. أمّا حرف الباء هنا أي زيادة للتأكيد. "حاجة" أي ما يحتاج إليه الإنسان ويطلبه^{٢٠٠}. إليك أي حرف إلى يأتي مركب مع ضمير المخاطبة المفردة^{٢٠١}.

والفصول حتى تتعاقب .. حاجة إليك فيه معنى، والفصول أي جمع من فصل بمعنى الحاجز بين الشعرين، الفرع، السنة الشمسية^{٢٠٢}. اختارت الباحثة كلمة "السنة الشمسية"

^{١٩١} المعجم الغني

^{١٩٢} المعجم المعاني

^{١٩٣} المعجم الوسيط

^{١٩٤} المعجم الرائد

^{١٩٥} المعجم المعاني

^{١٩٦} المعجم الرائد

^{١٩٧} القاموس المحيط

^{١٩٨} المعجم الغني

^{١٩٩} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{٢٠٠} المعجم الرائد

^{٢٠١} المعجم المعاني

^{٢٠٢} نفس المرجع

لأنها تناسب سياق الجملة. حتى أي حرف يعني أن لأن دخل على المضارع ونصبته^{٢٠٣}. تتعاقب أي تابعت، تلاحت، توالت^{٢٠٤}. اختارت الباحثة كلمة "تابعت" لأنها تناسب سياق الجملة. بحاجة من حرف الباء و الكلمة حاجة. أمّا حرف الباء هنا أي زيادة للتأكيد. "حاجة" أي ما يحتاج إليه الإنسان ويطلبه^{٢٠٥}. إليك أي حرف إلى يأتي مركب مع ضمير المخاطبة المفردة^{٢٠٦}.

والينابيع حتى تتفجر فيه معنى، والينابيع أي جمع ينبع يعني عين الماء^{٢٠٧}. حتى أي حرف يعني أن لأن دخل على المضارع ونصبته^{٢٠٨}. تتفجر أي ابعت، نبع، تدفق^{٢٠٩}. اختارت الباحثة كلمة "تدفق" لأنها تناسب سياق الجملة.

والحضارة حتى تتحضر فيه معنى، والحضارة أي تمدن، عكس البداوة، وهي مرحلة سابقة من مراحل التّطوير الإنساني^{٢١٠}. اختارت الباحثة كلمة "مرحلة سابقة من مراحل التّطوير الإنساني" لأنها تناسب سياق الجملة. حتى أي حرف يعني أن لأن دخل على المضارع ونصبته^{٢١١}. تتحضر أي ازدهر^{٢١٢}.

والعصافير حتى تتعلم الطيران فيه معنى، والعصافير أي جمع عصفور يعني طائر صغير، الذكر من الجراد، نبت يهرئ اللحم الغليظ^{٢١٣}. اختارت الباحثة كلمة "طائر صغير" لأنها

^{٢٠٣} المعجم الغني

^{٢٠٤} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{٢٠٥} المعجم الرائد

^{٢٠٦} المعجم المعاني

^{٢٠٧} نفس المرجع

^{٢٠٨} المعجم الغني

^{٢٠٩} المعجم عربي عامّة

^{٢١٠} المعجم المعاني

^{٢١١} المعجم الغني

^{٢١٢} المعجم المعاني

^{٢١٣} المعجم الخبيط

تناسب سياق الجملة. حتى أي حرف يعني أن لأن دخل على المضارع ونصبته^{٢١٤}. تتعلم أي اكتسبه، عرفه وأتقنه^{٢١٥}. الطيران أي مصدر طار يعني حركة ذي الجناح في الهواء بجناحيه^{٢١٦}.

والفراشات حتى تتعلم الرسم فيه معنى، والفراشات أي جمع فراشة يعني حشرة مجنة ذات ألوان جميلة أحياناً^{٢١٧}. حتى أي حرف يعني أن لأن دخل على المضارع ونصبته^{٢١٨}. تتعلم أي اكتسبه، عرفه وأتقنه^{٢١٩}. الرسم أي خط، كتب، صور^{٢٢٠}. اختارت الباحثة كلمة "صور" لأنها تناسب سياق الجملة.

وأنا حتى أمارس النبوة فيه معنى، وأنا أي ضمير رفع منفصل للمتكلّم أو المتكلّمة^{٢٢١}. حتى أي حرف يعني أن لأن دخل على المضارع ونصبته^{٢٢٢}. أمارس أي عالجه وزواله وعنه، اكتسب^{٢٢٣}. اختارت الباحثة كلمة "اكتسب" لأنها تناسب سياق الجملة. النبوة أي إخبار عن الشيئ قبل وقته حزراً وتخييناً، إخبار عن الغيب^{٢٢٤}.

بحاجة إليك فيه معنى، بحاجة من حرف الباء و الكلمة حاجة. أمّا حرف الباء هنا أي زيادة للتأكيد. "حاجة" أي ما يحتاج إليه الإنسان ويطلبه. إليك أي حرف إلى يأتي مرّكب مع ضمير المخاطبة المفردة.

^{٢١٤} المعجم الغني

^{٢١٥} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{٢١٦} المعجم الرائد

^{٢١٧} نفس المرجع

^{٢١٨} المعجم الغني

^{٢١٩} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{٢٢٠} القاموس المحيط

^{٢٢١} المعجم المعاني

^{٢٢٢} المعجم الغني

^{٢٢٣} المعجم المعاني

^{٢٢٤} المعجم الوسيط

في المقطع الرابع

سأقول لك أحبك فيه معنى، سأقول من حرف السين و كلمة أقول. "السين" هنا أي السين المفتوحة، تدخل على المضارع فتخلاصه للإستقبال، و تقرب وقوعه، ويقال لها سين التنبيس^{٢٢٥}. "أقول" أصله من لفظ قال بمعنى تكلم^{٢٢٦}. لك يتكون من حرفين يعني اللام (ل) و الكاف (ك). اللام هنا أي حرف العطف، والكاف هنا أي ضمير متصل مخاطب. أحبك أي ود، رغب، بدا حبه^{٢٢٧}.

عندما تسقط الحداود نحائياً بينك وبين القصيدة فيه معنى، عندما أي ظرف مركب من (عند) (ما) المصدرية بمعنى : في الوقت الذي عندما تشرق الشمس يكون القطار تحرك^{٢٢٨}. تسقط أي وقع من أعلى إلى أسفل، غاب، وقع، زال وأقلع^{٢٢٩}. اختارت الباحثة كلمة "زال" لأنها تناسب سياق الجملة. الحداود أي جمع حدّ بمعنى الحاجز بين شيئين، منتهي الشيء، المنع، حدّ^{٢٣٠}. نحائياً أي إسم منسوب إلى نهاية بمعنى أخيراً^{٢٣١}. بينك أي جاء على وجهين، يكون بين الفرق، يكون الوصل^{٢٣٢}. القصيدة أي مجموعة من الأبيات الشعرية متّحدة في الوزن والقافية والرّوي وهي تتكون من سبعة أبيات فأكثر^{٢٣٣}.

ويصبح النوم على ورقة الكتابة فيه معنى، ويصبح أي أصله أصبح، من أخوات كان بمعنى صار وانتقل من حالة إلى أخرى^{٢٣٤}. النوم أي مصدر نام بمعنى الإغفاء، فترة راحة

^{٢٢٥} المعجم الوسيط

^{٢٢٦} المعجم الغني

^{٢٢٧} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{٢٢٨} المعجم المعاني

^{٢٢٩} القاموس الحيط

^{٢٣٠} المعجم لسان العرب

^{٢٣١} المعجم المعاني

^{٢٣٢} المعجم لسان العرب

^{٢٣٣} المعجم المعاني

^{٢٣٤} المعجم لسان العرب

للبدن والعقل^{٢٣٥}. على أي حرف جرّ معنى فوق، يفيد الإستعلاء^{٢٣٦}. ورقة أي صفحة دفتر يكتب أو يرسم عليها^{٢٣٧}. الكتابة أي مصدر كتب معنى تصوير الكتاب والألفاظ بحروف هجائية^{٢٣٨}.

شهيًّا ومدمرًا كالنوم معك فيه معنى، شهياً أي رغبة النفس رغبة شديدة في ما تحبه وتربيده^{٢٣٩}. ومدمرًا أي مهدم، محطم^{٢٤٠}. كالنوم يتكون من حرف الكاف و الكلمة النوم. الكاف هنا أي حرف تشبيه بمعنى كأنّ، كمثل وغير ذلك. أما النوم أي مصدر نام بمعنى الإغفاء، فترة راحة للبدن والعقل^{٢٤١}. معك يتكون من كلمتين يعني "مع" و حرف الكاف. كلمة "مع" هنا أي لفظة تفيد المصاحبة واجتماع شيئاً^{٢٤٢}. والكاف هنا أي ضمير متصل مخاطب^{٢٤٣}.

ليس الأمر سهلاً كما تتصورين فيه معنى، ليس أي من أخوات كان ترفع الإسم وتنصب الخبر، يدلّ على نفي الحال^{٢٤٤}. الأمر أي الحادثة، الحال والشأن. اختارت الباحثة الكلمة "الحال والشأن" لأنها تناسب سياق الجملة^{٢٤٥}. سهلاً أي يسر، اللين^{٢٤٦}. كما أي

^{٢٣٥} المعجم الوسيط

^{٢٣٦} المعجم المعاني

^{٢٣٧} المعجم الغني

^{٢٣٨} المعجم الراشد

^{٢٣٩} نفس المرجع

^{٢٤٠} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{٢٤١} المعجم الوسيط

^{٢٤٢} المعجم المعاني

^{٢٤٣} نفس المرجع

^{٢٤٤} المعجم الغني

^{٢٤٥} المعجم الوسيط

^{٢٤٦} المعجم اللغة العربية المعاصر

مثل، كمثل. تتصورين أي تخيّل، توّهم، استحضر صورته في ذهنه^{٢٤٧}. اختارت الباحثة كلمة "توّهم" لأنّها تناسب سياق الجملة.

فأنا لا أستطيع أن أحب امرأة فيه معنى، الفاء أي حرف مهملاً لا عمل له^{٢٤٨}، أنا حرف الفاء هنا بمعنى سبب. أنا أي ضمير رفع منفصل للمتكلّم أو المتكلّمة^{٢٤٩}. لا أستطيع يتّكون من لام النافية و فعل أستطيع. أستطيع أصله أي إسْطَاعَ بمعنى قدر عليه وأمكنته، أطّافلة وقوى عليه^{٢٥٠}. أن أي تكون مصدرية، تدخل على المضارع فتصبّه^{٢٥١}. أحب أي رغب، و^{٢٥٢}. امرأة أي نسوة، نساء، أنتي المرأة^{٢٥٣}. اختارت الباحثة كلمة "أنتي المرأة" لأنّها تناسب سياق الجملة.

خارج إيقاعات الشعر فيه معنى، خارج أي ظاهره، عكسه داخله^{٢٥٤}. إيقاعات أي مصدر من أوقع بمعنى اتفاق الأصوات وألحان وتوقعها في الغناء أو العزف^{٢٥٥}. الشعر أي كلام موزون مقصّى قصداً^{٢٥٦}.

ولأن أدخل في حوارٍ مع جسدي لا أعرف أن أتجهّاً فيه معنى، حرف اللام هنا أي لام النافية. أن أي تكون مصدرية، تدخل على المضارع فتصبّه^{٢٥٧}. أدخل أي نقىض

^{٢٤٧} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{٢٤٨} المعجم المعاني

^{٢٤٩} نفس المرجع

^{٢٥٠} نفس المرجع

^{٢٥١} نفس المرجع

^{٢٥٢} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{٢٥٣} المعجم التعانـي

^{٢٥٤} المعجم عربي عامـة

^{٢٥٥} المعجم التعانـي

^{٢٥٦} المعجم الوسيط

^{٢٥٧} المعجم المعاني

الخروج^{٢٥٨}. في أي حرف جر يفيد الظرفية الحقيقة أو المجازية^{٢٥٩}. حوار أي نقاش، جدال، حديث يجري بين شخصين أو أكثر، المحادثة^{٢٦٠}. اختارت الباحثة كلمة "المحادثة" لأنها تناسب سياق الجملة. مع أي لفظة تفيد المصاحبة واجتماع شيئاً^{٢٦١}. جسد أي جسم، جثة بلا روح^{٢٦٢}. لا أعرف أي لا أدرك^{٢٦٣}. أحجأه أي عده بأسمائه^{٢٦٤}.

كلمة كلامه فيه معنى، كلمة اللفظة، أي مجموعة من الأحرف الهجائية مركبة تفيد معنى، لفظة واحدة مجموعة ألفاظ دالة على معنى^{٢٦٥}. كلمه أي جمع الكلمة^{٢٦٦}.

ومقطعاً كقطعاً فيه معنى، وقطعاً أي مصدر قطع، مصدر القطع أو الإنقطاع^{٢٦٧}. الكاف هنا أي حرف تشبيه بمعنى كأنّ، كمثل وغير ذلك. قطعاً أي مصدر من قطع ومعناه طائفه من الليل أو ظلمة، جزء آخره^{٢٦٨}. اختارت الباحثة كلمة "جزء آخره" لأنها تناسب سياق الجملة.

إنني لا أعني من عقدة المثقفين فيه معنى، إنني أي أداة حصر مركبة من (إن) وضمير ي متكلم من (أنا). لا أعني أصله من الكلمة عانى – يعني بمعنى كابده، قاساه، تالم منه وتحمل مشقتها^{٢٦٩}. اختارت الباحثة الكلمة "كابده" لأنها تناسب سياق الجملة. من أي حرف جر

^{٢٥٨} المعجم لسان العرب

^{٢٥٩} المعجم المعاني

^{٢٦٠} المعجم الغني

^{٢٦١} المعجم الوسيط

^{٢٦٢} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{٢٦٣} المعجم المعاني

^{٢٦٤} نفس المرجع

^{٢٦٥} المعجم الغني

^{٢٦٦} المعجم المعاني

^{٢٦٧} نفس المرجع

^{٢٦٨} المعجم المعاني

^{٢٦٩} المعجم عربي عامّة

يفيد ابتداء الغاية الزمانية أو المكانية^{٢٧٠}. عقدة أي موضع العقد^{٢٧١}. المثقفين أي إسم مفعول من ثقّف بمعنى متعلم، من له معرفة بالمعارف، أي ذو ثقافة^{٢٧٢}. فالمعنى من هذه الجملة هنا يعني أنا لست مكبلًا من قبل المثقفين الذين لديهم الكثير من المعرفة، ولكن لم نعرف ما الذي قصده الشاعر بالمثقفين هنا.

لكن طبيعتي ترفض الأجساد التي لا تتكلّم بذكاء فيه معنى، لكن اصلها لاكن أي أن تكون مخففة من الثقلية، وهي حرف ابتداء لا يعمل، وخلافا للأخفش، ولدخولها بعد التخفيف على الجملتين يعني الإسمية والفعلية^{٢٧٣}. طبيعتي أصله طبيعة أي طبع، فطرة، خلق وسجّة^{٢٧٤}. اختارت الباحثة كلمة "فطرة" لأنها تناسب سياق الجملة. ترفض أي تركه، رماه جانبه ولم يقبله^{٢٧٥}. اختارت الباحثة كلمة "جانبه ولم يقبله" لأنها تناسب سياق الجملة. الأجساد أي البدن^{٢٧٦}. التي أي اسم موصول بهم معرفة للمفردة المؤنثة ولا يتم إلا بالصلة^{٢٧٧}. لا تتكلّم أي لا تتحدث^{٢٧٨}. بذكاء أي مصدر ذكاء بمعنى شدة وهجها، قدرته على الفهم والإستنتاج والتحليل والتمييز^{٢٧٩}. فالمعنى من هذه الجملة يعني لكن طبيعتي ترفض كل الأجساد التي لا تستطيع التحدث بذكاء، ولكن لم نعرف ما الذي قصده الشاعر بعبارة "الأجساد التي لا تتكلّم بذكاء". هل له علاقة بالسطر السابق وهو في الكلمة المثقفين؟.

^{٢٧٠} المعجم المعاني

^{٢٧١} المعجم الرائد

^{٢٧٢} نفس المرجع

^{٢٧٣} المعجم الوسيط

^{٢٧٤} المعجم المعاني

^{٢٧٥} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{٢٧٦} المعجم المعاني

^{٢٧٧} نفس المرجع

^{٢٧٨} نفس المرجع

^{٢٧٩} معجم الغني

والعيون التي لا تطرح الأسئلة فيه معنى، والعيون أي جمع عين ومعناها شديد الإصابة بالعين^{٢٨٠}. التي أي إسم موصول بهم معرفة للمفردة المؤثرة ولا يتم إلا بالصلة^{٢٨١}. لا تطرح أصله من كلمة طرح – يطرح أي رماه، قذفه، القاه، وأبعده^{٢٨٢}. اختارت الباحثة كلمة "رمah" لأنها تناسب سياق الجملة. الأسئلة أي ما يطرح من استفهامات عن موضوع ما للإجابة عليها، وذلك لاختيار تحصيل الطلاب^{٢٨٣}. فالمعنى من هذه الجملة يعني والعيون التي لا تستطيع طرح الكثير من الأسئلة، فلا يوجد ذكر صريح لمعنى العين غير القادرة على طرح الأسئلة هنا.

إن شرط الشهوة عندي، مرتبط بشرط الشعر فيه معنى، إن أي حرف للتاكيد، ونفي الإنكار والشك، تنصب الإسم وترفع الخبر، وتقع في ابتداء الكلام وما في حكمه^{٢٨٤}. شرط أي ما يوضع ليلتزم في بيع أو نحوه^{٢٨٥}. الشهوة أي الرغبة الشديدة، ما يشتهي من المللادات المادية^{٢٨٦}. عندي أصله عند أي كلمة تدل على خسفة معان، منها إسم المكان الحضور، ظرف لزمان الحضور، بمعنى لدى، بمعنى الظن والحكم، تأتي بمعنى الملكية وتأتي مجازا^{٢٨٧}. فالمعنى من كلمة عند المناسبة في هذا السياق يعني معنى لدى. مرتبط أي اسم فاعل من ارتبط ومعناه منشغل، لديه ما يقوم به في وقت معين، متصل به، متعلق به^{٢٨٨}. اختارت الباحثة كلمة "متعلق به" لأنها تناسب سياق الجملة. شرط أي ما يوضع ليلتزم في

^{٢٨٠} المعجم الوسيط

^{٢٨١} المعجم المعاني

^{٢٨٢} المعجم الراشد

^{٢٨٣} المعجم المعاني

^{٢٨٤} المعجم الوسيط

^{٢٨٥} المعجم الغني

^{٢٨٦} المعجم المعاني

^{٢٨٧} نفس المرجع

^{٢٨٨} نفس المرجع

بيع أو نحوه^{٢٨٩}. الشعر أي كلام موزون مقفى قصداً^{٢٩٠}. فالمعنى من هذه الجملة يعني في الواقع، شرط الرغبة بالنسبة لي مرتبط بشرط الشعر، ولا يعرف لماذا يوازن الشاعر بين شرط الرغبة وشرط الشعر.

فالمرأة قصيدة أموت عندما أكتبها أموت عندما أنساها فيه معنى، فالمرأة أي أنتي^{٢٩١}.

قصيدة أي مجموعة من الأبيات الشعرية متّحدة في الوزن والقافية والروي وهي تتكون من سبعة أبيات فأكثر^{٢٩٢}. أموت أصله من الكلمة مات — يموت أي زالت الحياة عنه، توفي، سكن، ونام، وibli^{٢٩٣}. اختارت الباحثة الكلمة "زالت الحياة عنه" لأنّها تناسب سياق الجملة. عندما أي ظرف مركب من (عند) (ما) المصدريّة يعني في الوقت الذي عندما تشرق الشمس يكون القطار تحرّك^{٢٩٤}. أكتبها أصله من الكلمة كتب — يكتب أي نسخ، خطّ فيه الألفاظ والأراء بحروف الهجاء، ألف^{٢٩٥}. أنساها أصله من الكلمة نسي — ينسى أي فقد ذكره أو صورته، لم يحفظه، عكس حفظه، لم يتذكّر، اشتكتي نساه^{٢٩٦}. اختارت الباحثة الكلمة "لم يتذكّر" لأنّها تناسب سياق الجملة. فالمعنى من هذه الجملة يعني المرأة هي القصيدة التي أموت في كتابتها وأموت أنساها. في هذا السطر، يشبه الشاعر المرأة بالقصيدة، ولكن لم يوضح أوجه الشبه بينهما.

ب. القراءة التأويلية في الشعر سأقول لك أحبك لنزار قباني

كما أوضّحنا في الباب السابق لنظرية ريفاتير للسيميائية، فإنّ المعنى الذي تم الحصول عليه في المرحلة الأولى من القراءة، التكشيفية، لا يزال غير كاف لأنّه لا يوفر فهماً لوحدة

^{٢٨٩} المعجم الغني

^{٢٩٠} المعجم المعاني

^{٢٩١} نفس المرجع

^{٢٩٢} نفس المرجع

^{٢٩٣} المعجم الرائد

^{٢٩٤} المعجم اللغة العربية المعاصر

^{٢٩٥} المعجم الغني

^{٢٩٦} المعجم اللغة العربية المعاصر

معنى الشعر ولا تزال تنشر معاني الشعر. ولذلك، المرحلة الثانية من القراءة ضرورية لإيجاد بنية وحدة المعنى في نص الشعر. تستند هذه المرحلة الثانية من القراءة على العرف الأدبي. في هذه المرحلة يستطيع القارئ شرح معنى العمل الأدبي بناء على التفسير الأول. أمّا المعانى التي لا تزال تنشر في نص الشعر يعني :

في المقطع الأول، يريد (الكلمة "أنا") أن يعبر مشاعره على الفور للمرأة التي يحبها حتى في الوقت الذي شهد فيه على الفور عصر الحياة كثير من التغييرات المهمة.

ثم في المقطع الثاني، يكرر (الكلمة "أنا") كلماته في بداية المقطع أنه يريد أن يعبر مشاعره للمرأة التي يحبها، عندما يشعر أنه يستحق التعبير عن كل شيء. ثم تخيل (الكلمة "أنا") أن ذكريات طفولتهما سعيدة جدا. يريد (الكلمة "أنا") إعادة الطفولة.

ثم في المقطع الثالث، يخبر (الكلمة "أنا") مشاعره للمرأة التي يحبها عندما يشعر أن كل الأشياء في هذا الكون موجودة للمرأة، وكل ناحية الحياة تحتاج إليها، بما في ذلك عندما يصل إلى درجة النبوة، بسبب المرأة. في هذا المقطع يلمح إلى أن المرأة دوراً مهماً في حياته حتى يكون هناك شيء مستحيل ممكناً، بسبب المرأة.

ثم في المقطع الرابع، يريد (الكلمة "أنا") أن يعبر عن مشاعره للمرأة التي يحبها عندما يتمكن من مقابلة المرأة التي يحبها. يشعر (الكلمة "أنا") أنه من الصعب عليه التعبير عن مشاعره مباشرة للمرأة لأنه متadapt على حب المرأة من خلال ضربات شعره. زعم (الكلمة "أنا") أن شروط رغبته في حب المرأة مرتبطة بشروط الشعر. حيث يساوي بين المرأة والشعر.

ومن الأسطر الأربع في الشرح السابق، استنتجت الباحثة أن (الكلمة "أنا") لم يعبر عن مشاعره للمرأة التي يحبها. وهذا مبني على تكرار الجملة "سأقول لك أحبك" أربع مرات، وهذا يحدث التكرار في بداية السطر كل مقطع.

أ. الهيفوغرام الكامن

هذا الشعر بموضوع "سأقول لك أحبك". بناء على موضوع هذا الشعر، يمكننا أن نفهم أنّ هذا الشعر يشير إلى وجود امرأة. هذا مبني على ضمير المتكلم (أنت) المستخدم في الجملة "لَكَ أَحْبَكَ". حيث يريد الرجل في هذا الشعر أن يقول حبه للمرأة في المستقبل القريب ولكن ينتظر الوقت المناسب. يعتمد هذا الإستنتاج القريب على استخدام الكلمة الخطئية في الكلمة "أقول" التي تشير إلى المعنى القريب.

المقطع الأول

نتيجة القراءة التكشيفية للمقطع الأول في الشعر سأقول لك أحبك كما يلي :

في السطر الأول يردد الشاعر في الجملة سأقول لك أحبك وهو موضوع الشعر. في السياق، يوضح السطر في هذه القافية رغبة الرجل في هذا الشعر الذي لديه رغبة قوية في التعبير فوراً عن حبه للمرأة التي يحبها. ثم في السطر الثاني إلى الرابع أنه سيظل يخبر المرأة التي يحبها أنه عندما ماتت أو اختفت كل لغات الحب التي كانت موجودة منذ آلاف أو ملايين السنين، لا يبقى شيء لي قوله أو يفعله شارب الحب مثله. ثم أكمل "أنا" في شعره أنه عندما قال إنه يحب المرأة، في ذلك الوقت بدأ التزامه بتغيير الحجارة الموجودة في الكون، أي تحويل شيء مستحيل إلى ممكن. من السطر السابع إلى العاشر ، في تغيير حجارة هذا العالم/ وفي تغيير هندسته/ شجرةً بعد شجرةً/ وكوكباً بعد كوكب/ وقصيدةً بعد قصيدة. يوضح السطر في هذا الشعر أن كل شيء على هذه الأرض سوف يقوم به الرجل ويسعى إليه ليجعل المرأة التي يحبها سعيدة.

المقطع الثاني

نتيجة القراءة التكشيفية للمقطع الثاني في الشعر سأقول لك أحبك كما يلي :

في المقطع الثاني يبدأ أيضاً بذكر الجملة سأقول لك أحبك في بداية خطه الذي يظهر تأكيداً على أنه سيخبر المرأة المحبوب حقاً أنه يحبها. ثم استمر في السطر الثاني، أي

أن الرجل سيعبر عنها عندما يشعر أن كلماته مناسبة للتعبير عنها للمرأة. والسطر الثالث يعني يصف عن القرب بينهما. السطر الرابع والخامس يعني أن الرجل والمرأة قضيا وقتا معا وسار معا. ثم السطر التالي يعني السادس، والسابع، والثامن، والتاسع يصف عن الشخص الذي سيخبر المرأة بكل مشاعره عندما يكون قادرًا على استعادة طفولته مع المرأة. تصف كلمات الخيال والخيالية والمركب الورقي الأشياء التي حدثت في طفولتهم معا. ثم يشير مصطلح الزمن الأزرق إلى معنى السعادة. تستخدم كلمة "الأزرق" هنا كرمز للسعادة.

ثم السطر التالي يعني من السطر العاشر إلى الثالث عشر، يعني أن الإثنين قضيا وقتا معا على طول شاطئ بيروت. عندما ترتعش المرأة باردة كالسمكة، والرجل الذي يدفعها، والمرأة التي يحبها نائمة، يغطيها الرجل أيضًا حتى تنام. أما الشرشف من نجوم الصيف هنا فهو يظهر معنى الشرشف الناعما والدافئا.

المقطع الثالث

نتيجة القراءة التكشيفية للمقطع الثالث في الشعر سأقول لك أحبك كما يلي :

المقطع الثالث في هذا الشعر، يكرر الرجل كلماته أنه يريد أن يخبر المرأة المعنية أنه يحبها عندما يشعر أن كل شيء في الكون موجود للمرأة. تبدأ من الأرض لا تزال تدور، ولا تزال هناك حياة، والزراعة مزدهرة، وتتغير الفصول، ويشعر مصدر الحياة، وتتقدم الحضارة وتنتصر، وتتعلم العصافير الطيران حتى تتعلم الفراشات الرسم ويصل إلى درجة النبوة (الحصول على درجة عالية)، وكل هذه الأشياء لأنهم بحاجة إلى المرأة. في مقطع الشعر هذا، تم التلميح إلى أن دور المرأة التي يعشقها له تأثير كبير في حياته لدرجة أن شيئا مستحيلا يمكن أن يحدث بسبب هذه المرأة.

المقطع الرابع

نتيجة القراءة التكشيفية للمقطع الثالث في الشعر سأقول لك أحبك كما يلي :

المقطع الرابع في هذا الشعر، يردد الشاعر للمرة الرابعة اللفظ سأقول لك أحبك في السطر الأول، هذا الرابط الرابع يوضح أنه سيخبر المرأة المعنية أنه يحبها عندما لا يكون هناك حدود بينه. امرأة المعبود والشعر الذي كتبه. كان يقصد عندما يتنهى الرجل من الكتابة عن المرأة في شعره والتقوى الإيثان. ثم سقط شخص "أنا" نائماً على أوراقه الشعرية الذي تحول إلى شهوة وارتباك كأنه نائم مع المرأة. قال شخص "أنا" إن التعبير عن مشاعره للمرأة لم يكن سهلاً كما كان يتصور. حيث لا يمكن لشخص "أنا" أن يحب امرأة إلا في خodos الكلمات. لا يمكنه أن يقولها مباشرة. يشرح شخص "أنا" أنه غير ملزم بقواعد الأشخاص الأدكياء، لكن روحه يرفض الأشخاص الذين لا يستطيعون التحدث بذكاء والملئين بالفراغ. يستمر أنه عندما أراد أن يقول إنه يحبها، لم يكن الأمر سهلاً كما كان يتخيل لأن رغبته بالنسبة له كان مرتبطة بشروط الشعر. المرأة شعر له حيث لم يعد يعيش عندما يكتبها وينساهما. والهدف من مساواة المرأة هنا بالشعر يعني في الجمال.

المعنى من خلال الكشف عن الهيفوغرام الكامن لم يقدم فهماً شاملًا، على الرغم من أنه يوفر الوضوح مقارنة بالقراءة التشكيفية. في تحليل الهيفوغرام الكامن، لا تزال هناك بعض الأفكار المعارضة والتناقضات في مكافئتها، وهي :

اللفظ الأصلي
تبدأ <> تنتهي
استعادة <> استحضار
تحضر <> نهائياً
مرتبطٌ <> لا أعني
أدخل <> خارج

للحصول على معنى أكثر شمولاً ويعكس وحدة بنية الشعر ويفهم أيضاً العلاقات المتضاربة في الشعر، من الضروري إيجاد الطراز كمركز لمعنى القصيدة. لن يتم العثور على الطراز دون النظر إلى مخطط الهيفوغرام والنمط والمتغيرات الموجودة.

بـ. المتغيرات

مع الهيفوغرام الكامن أعلاه، تبدأ هذه القراءة التأويلية في الحصول على وحدة المعنى، وكله ما زالت مبعثرة ومتفرعة كما في القراءة التكشيفية. قبل تحديد النمط والطراز والهيفوغرام الحالي، يجب علينا أولاً تحديد متغيرات كل مقطع في هذا الشعر سأقول لك أحبك. أما بالنسبة للمتغيرات الموجودة في الشعر سأقول لك أحبك فيما يلي :

١. المتغيرة في المقطع الأول : يشرح (الكلمة "أنا") أنه عندما تنفرض كل الأشياء على هذه الأرض وتذهب، سيظل يقول مشاعره للمرأة التي يعشقها. تم تصورت هذه المتغيرة في السطور التالية.

سأقول لك: أحبك

حين تنتهي كل لغات العشق القديمة

فلا يبقى للعشاق شيء يقولونه.. أو يفعلونه

٢. المتغيرة في المقطع الثاني : سوف تعبر الكلمة "أنا" على الفور عن مشاعره لإمرأة التي يعشقها، عندما جميع المواقف والظروف مناسبة وداعمة. تم تصورت هذه المتغيرة في السطور التالية.

سأقول لك: أحبك

عندما أشعر أن كلماتي صارت تستحقك

سأقول لها، عندما أصبح قادراً

٣. المتغيرة في المقطع الثالث : يعبر (الكلمة "أنا") أن دور المرأة التي يعشقها له تأثير كبير في حياته حتى الآن لدرجة أن شيئاً مستحيلاً يمكن أن يحدث بسبب هذه المرأة. تم تصورت هذه المتغيرة في السطور التالية.

عندما أشعر أن الأرض حتى تدور بحاجة إليك

وأنا حتى أمارس النبوة

بحاجة إليك

٤. المتغيرة في المقطع الرابع : يعبر (الكلمة "أنا") عن رغبته في إخبار امرأة مثله أنه يحبها، لكن هذا ليس سهلاً لأنه معتاد على حب المرأة من خلال مقاطعه الشعرية بدلاً من التعبير عنها من خلال المحادثة المباشرة. تم تصورت هذه المتغيرة في السطور التالية.

ليس الأمر سهلاً كما تتصورين

فأنا لا أستطيع أن أحب امرأة

خارج إيقاعات الشعر

ج. تعبير المعنى غير مباشرة في الشعر "سأقول لك أحبك"

٩. تبديل المعنى

يمكن تعبير المعنى من خلال التشبيهات والإستعارات وأمثال الملاحم والتجسيد والكناية والتزامن والرموز. حيث أنّ تعبير المعنى في اللغة العربية يرتبط ارتباطاً وثيقاً بالتشبيه والإستعارة والمجاز والكناية. أمّا تبديل المعنى الوارد في الشعر سأقول لك أحبك فيما يلي :

أ. التشبيه

هو شكل الكلام الذي يقارن شيئاً بآخر من خلال الكلمات المقارنة مثل الكاف، كأنّ، وغير ذلك^{٢٩٧}.

^{٢٩٧} Gorys Keraf, *Diksi dan Gaya Bahasa* (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, ٢٠٠٧), hal. ١٣٨

١. حين كنت ترتعشين كسمكة بين أصابعى

تحتوي الجملة أعلاه على شكل التشبيه لأنها تحاول مقارنة المرأة التي يعشقها بالسمك من خلال مقارنة الكلمة الكاف.

٢. شهياً ومدمرًا كالنوم معك

تحتوي الجملة أعلاه على شكل التشبيه لأنها تحاول مقارنة الرغبة والإرتباك كما لو كان نائماً مع المرأة التي أحبها. كلمة المقارنة المستخدمة يعني الكاف.

ب. الإستعارة

الإستعارة هي صورة رمزية تحاول المقارنة بين شيئين بشكل مباشر ولكن بشكل قصير دون استخدام كلمات مقارنة^{٢٩٨}.

١. فلمرأة قضيادة

تحتوي الجملة أعلاه على شكل الإستعارة لأنها تقارن النساء مباشرة بالشعر دون استخدام كلمات مقارنة.

٢. في تغيير حجارة هذا العالم

الجملة أعلاه تحتوي على استعارة لأنها تقارن شيئين بشكل مباشر في شكلها القصير، وهما حجر الكون. حيث مصطلح الحجر العالمي هو دلالة الشر.

٣. واستعادة الزمان الأزرق معك على شواطئ بيروت

تحتوي الجملة أعلاه على الإستعارة لأنها تقارن شيئين بشكل مباشر في شكل قصير يعني الزمن الأزرق. حيث مصطلح الزمن الأزرق هو دلالة على السعادة.

^{٢٩٨} Ibid., hal. ١٣٩

٤. إنني لأنعاني من عقدة المثقفين

تحتوي الجملة أعلاه على استعارة لأنها تقارن شيئاً بشكل مباشر في شكلها القصير يعني المثقفين. حيث يشير مصطلح المثقفين إلى مجموعة من الأشخاص لديهم الكثير من المعرفة.

ج. سينكدو克

سينكدووك هو رمز الكلام الذي يذكر جزءاً من شيء ما. يتكون سينكدووك إلى نوعين، وهما *totem pro parte*^{٢٩٩} و *pars pro toto*^{٣٠٠}

١. والعيون التي لا تطرح الأسئلة

تتضمن الجملة أعلاه في سينكدووك *pars pro toto* لأنها تذكر كلمة عيون (وهي جزء من الجسد) بمعنى الجسد أو الشخص كله.

د. الكناية

هو أسلوب من اللغة يستخدم الكلمة للتعبير عن شيء آخر، لأنّه يحتوي على علاقة أو علاقة وثيقة جداً. في جوهره، يستخدم هذا الشكل من الكلام كلمات مرتبطة بالكلمة التي تريد حقاً التعبير عنها^{٣٠٠}.

١. واستعادة الزمان الأزرق معك على شواطئ بيروت

تتضمن الجملة أعلاه في الكناية لأنّها تعني التعبير عن النهر في لبنان ولكن باستخدام الكلمة بيروت بسبب العلاقة بين بيروت ولبنان.

^{٢٩٩} Gorys Keraf, *Diksi dan Gaya Bahasa* (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, ٢٠٠٧), hal. ١٤٢

^{٣٠٠} Gorys Keraf, *Diksi dan Gaya Bahasa* (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, ٢٠٠٧), hal. ١٤٢

٢. تحريف المعنى

عبر رفاتير في كتابه بأنّ تحريف المعنى يحدث عندما يكون هناك لفظ المشترك، ومخالفة المعنى، والهراء في الشعر.

أ. اللفظ المشترك

يحدث اللفظ المشترك عندما تكون هناك كلمات أو عبارات أو جمل لها تفسيرات متعددة، حتى يؤدي إلى نشوء معانٍ متعددة يصعب فهمها. أما اللفظ المشترك الوارد في الشعر سأقول لك أحبك فيما يلي :

١. في تغريب حجارة هذا العالم

تغيير الكلمة في الجملة أعلاه اللفظ المشترك لأنّه يمكن أن يكون له معنى مزدوج، أي أنه يمكن تغييره إلى شكل آخر أو تغييره أو إعادة ترتيبه

٢. فأغططيك، عندما تنعسين

بشرشفٍ من نجوم الصيف

إن بنية الجملة التي تحتها خط أعلاه اللفظ المشترك لأنّه في الجملة السابقة، سأغطي المرأة التي تحبها عندما تشعر بالنعاس بشرشف من نجوم الصيف. يعني هل يغطي الرجل امرأته بشرشف من نجوم الصيف أم أن الرجل يغطي امرأته النائمة بشرشف لحميته من نجوم الصيف؟

٣. والعصافير حتى تتعلم الطيران

والفراشات حتى تتعلم الرسم

وأنا حتى أمارس النبوة

إن بنية الجملة أعلاه، التي تم وضع خط تحتها، اللفظ المشترك لأنّ العصافير تتعلم الطيران له معنى مزدوج. حيث يمكن للعصافير أن تطير بشكل أساسي، فلماذا يحتاج إلى تعلم الطيران؟ ثم السطر التالي هو تعلم الفراشات

الرسم، غامض. ثم السطر التالي هو (الكلمة "أنا") يصل إلى النبوة، وكلمة نبوة هناك غامضة لأنَّ استخدام كلمة نبوة للأنبياء (درجات النبوة)، وليس للناس مثل شخصية في الشعر.

٣. اختراع المعنى

أ. القافية

أمّا إذا انتهينا إلى مقطعاً بعد مقطع وسطراً بعد سطر، فعندئذ في الشعر سأقول لك أحبك يستخدم الشاعر القافية الحرة أو غير المنتظمة. ينتمي شعر نزار قباني في علم العروض إلى الشعر الحديث الحر لأنَّه غير ملزم بقواعد البحر والقافية.

ب. الجمبيمينت (*Enjambement*)

هو الفقر من سطر أو جملة ثم انتقل إلى السطر التالي. يتم إجراء هذا التخطي أو القطع لربط السطر السابق بالسطر التالي. أمّا الجمبيمينت (*Enjambement*) في الشعر سأقول لك أحبك كما يلي :

المقطع الثاني

١. وتصبح اليد التي تضعها على مقعد السيارة
هي يدي أنا

يحتوي السطر الخامس والسادس من المقطع الثاني على الجمبيمينت (*Enjambement*). يهدف الأمر الموجود على السطر الخامس والذي يستمر بعد ذلك في السطر السادس إلى ربط المخطفين.

٢. سأقولها، عندما أصبح قادرًا

على استحضار طفولتي، وخيوطي، وعساكرى
ومراكبي الورقة

يحتوي السطر السابع والثامن والتاسع أيضا على انجمبىمنت (*Enjambement*). لأن الجمل في السطر السابع التي لم تكن كاملة بعد يتم اتقانها في السطر الثامن والتاسع.

٣. فاغطيلك، عندما تنعشين

بشرشفٍ من نجوم الصيف

في السطر العاشر والحادي عشر يوجد أيضا انجمبىمنت (*Enjambement*) لأن السطر الحادى عشر يكمل السطر السابق.

المقطع الثالث

١. وأنا حتى أمارس النبوة

بحاجة إليك

في السطر التاسع والعشر في المقطع الثالث يوجد أيضا انجمبىمنت (*Enjambement*). يوجد انجمبىمنت (*Enjambement*) لأن الجملة الموجودة في السطر العاشر هي تأكيد للجملة السابقة.

المقطع الرابع

١. وریصبح النوم على ورقة الكتابة

شهياً ومدمرًا كالنوم معك

يحتوي السطر الثالث والرابع في المقطع التالي أيضا على انجمبىمنت (*Enjambement*). يرجع انجمبىمنت (*Enjambement*) في السطر الثالث إلى أن الجملة الموجودة في هذا السطر ليست كاملة ويجب أن تستمر في السطر الرابع بعد ذلك حتى تصير جملة كاملة.

٢. فانا لا أستطيع أن أحب امرأة

خارج إيقاعات الشعر

في السطر الخامس والسادس يوجد أيضاً الجمبيمنت (*Enjambement*) في السطر السادس هو تأكيد للجملة في السطر السابق.

٣. ولا أن أدخل في حوارٍ مع جسدي لا أعرف أن أتجهأ
كلمة كلامه

ومقطعاً كفطعاً

في السطر السابع والثامن والتاسع يوجد الجمبيمنت (*Enjambement*) لأنّه يربط الجملة السابقة مع الجملة التي تليها.
٤. لكن طبعتي ترفض الأجساد التي لا تتكلّم بل كاء
والعيون التي لا تطبع الأسئلة

في السطر الحادي عشر والثاني عشر، هناك الجمبيمنت (*Enjambement*) لأنّ السطر الثاني عشر يواصل الخط الحادي عشر الذي لم يكتمل بعد.

٥. فالمراة قصيدةُ أموت عندما أكتبها
أموت عندما أنساها

وهكذا، فإنّ اختراع المعنى الوارد في الشعر سأقول لك أحبك هو
اكتشاف٩ واستخدام القافية الحرة وغير المقيدة بقواعد تكوين الشعر
لأن هذه القصيدة حديثةٌ خاليةٌ من القواعد.

د. النمط والطراز والهيغورام الحالي

المعنى الذي حصلنا عليه من خلال المتغيرات أعلىه لا يزال غير مكتمل لأنّه
لا توجد وحدة المعنى في مركزها ويسمى الطراز. الطراز هو مركز معنى الشعر
غير الموجود في النص. قبل الطراز، من الضروري أولاً تحديد النمط في هذا

الشعر. النمط هو علامة ضخمة لهذا الشعر وهو موجود بشكل نصي (في نص الشعر). سيقود هذا النمط القارئ لاحقاً للعثور على الطراز. أما بالنسبة للنمط في هذا الشعر، فبحسب المؤلفة هناك جملتان، يعني سأقولها، عندما أصبح قادرًا وليس الأمر سهلاً كما تتصورين. تم اختيار هذين النمطين لأنهما يمثلان الصوت الكامل للنص الشعري الوارد في أربعة مقاطع. تعكس المقاطع الأربع لهذا الشعر فكرتين رئيسيتين، أولاً، عن انتظار استعداد (الكلمة "أنا") للتعبير عن كل شيء. ثانياً، تأكيد (الكلمة "أنا") لامرأة مثلته أن حالة التعبير عن هذا ليس بالسهولة التي تخيلها.

طراز الشعر الذي يتم الحصول عليها وهو عدم القدرة على التعبير عن المشاعر. هذه الفكرة عن عدم القدرة في التعبير عن المشاعر هي الورح التي تخفي صوت الشعر بأكمله. لماذا الكفاءة؟ وهذا مبني على ذكر نفس الجملة في بداية كل بيت من الشعر وهي سأقول لك أحبك. حيث سيخبر (الكلمة "أنا") حبيبتها أنه يحبها، فهذا يعني أنه لم يتم الكشف عنها لعشيقها. بالطبع (الكلمة "أنا") لم يكشف لعشيقها أنه يحبها بسبب عدم قدرته على التعبير عن مشاعره مباشرة.

من المؤكد أن وجهة نظر هذا الشعر تذكرنا بـهيفوغرام الحالي متعلق بعلم النفس، أي عن اضطراب الصحة العقلية لدى شخص يسمى الكسيشيميا (*Alexithymia*). وفقاً لعلم النفس، فإن الكسيشيميا (*Alexithymia*) هي عدم القدرة على التعرف على المشاعر ونقلها^{٢٠١}. تصنف الكسيشيميا (*Alexithymia*) وتنحصر على الاضطرابات النفسية الجسدية التي تتطوي على الأعراض الجسدية لجسم الشخص، والتي يمكن أن تؤدي أيضاً إلى تفاقم الحالة الجسدية. يجدون صعوبة في التعبير عن مشاعرهم ومشاركة تجاربهم. أظهرت

^{٢٠١} Arif Putra, "Alexithymia Membuat Seseorang Sulit Mengungkapkan Emosi, Ketahui Penyebabnya," dalam <https://www-sehatq-com.cdn.ampproject.org> diunduh pada ٨ Juni ٢٠٢١.

العديد من الدراسات أن ألكسيثيميا (*Alexithymia*) تحدث أيضاً بسبب تجارب ما بعد الصدمة. بناءً على مراجعة الدكتور ريني أتاري، ليس من الواضح السبب الدقيق للألكسيثيميا (*Alexithymia*). ومع ذلك، هناك كثير من العوامل التي يعتقد أنها تؤثر على هذه الحالة، على سبيل المثال^{٣٠٢} :

١. العوامل الوراثية

يشير بحث نشر في مجلة إلى أن ألكسيثيميا (*Alexithymia*) يمكن أن تحدث بسبب عوامل وراثية. يعتقد أن الشخص يمكن أن يعاني من هذه الحالة إذا كان هناك أفراد من العائلة لديهم هذه الحالة أيضاً.

٢. العوامل البيئية

تاريخ من صدمات الطفولة والاضطرابات العقلية وبعض الأمراض الجسدية، فضلاً عن العوامل الاقتصادية والاجتماعية الأخرى.

٣. تلف في الدماغ

بالإضافة إلى العوامل الوراثية والعوامل البيئية، من الممكن أن تحدث ألكسيثيميا (*Alexithymia*) أيضاً بسبب تلف جزء من الدماغ يسمى الجزء الأمامي. يقال أن هذا الجزء من الدماغ يلعب دوراً في القدرات الاجتماعية والعاطفية والتعاطفية للشخص.

رأي الدكتور ريني أتاري أعلاه هي نافذة على الهيقوغرام الحالي الذي يوضح الأفكار الواردة في الشعر. حيث قد يكون للشخص "أنا" في هذا الشعر اضطراب عقلي يسمى ألكسيثيميا (*Alexithymia*)، مما يجعل من الصعب عليه التعبير عن مشاعره للمرأة التي يعشقها. هذا الاستنتاج مبني على خط شعرى. يؤكّد المقطع الأول حين تنتهي كل لغات العشق القديمة // يؤكّد المقطع الثاني سأقولها، عندما أصبح قادرًا // المقطع الثالث يشرح المزيد

^{٣٠٢} Arif Putra, "Alexithymia Membuat Seseorang Sulit Mengungkapkan Emosi, Ketahui Penyebabnya," dalam <https://www-sehatq-com.cdn.ampproject.org> diunduh pada ٨ Juni ٢٠٢١

عندما أشعر أن الأرض حتى تدور بحاجة إليك // و أنا حتى أمارس النبوة
// بحاجة إليك // . ثم في المقطع الرابع يكون الأمر أكثر وضوحا فالمرأة
قصيدة أموت عندما أكتبها // أموت عندما أنساها // .

الباب الخامس

الاختتام

٩. الاستنتاج

بناء على التحليل الذي حصل عليه نزار قباني من شعر "سأقول لك أحبك" باستخدام نظرية ريفاتير السيميائية، يمكن الإجابة على أسئلة البحث في هذه الرسالة العلمية.

الاستنتاجات من الإجابات على هذه الأسئلة كما يلي :

أ. من القراءة التكشيفية، وجدت الباحثة معانٍ للشعر "سأقول لك أحبك" باستخدام المعجم على الانترنت لم تكن قادرة على تلبيه بنية المعنى في جميع نصوص الشعر. حيث في هذه المرحلة، لا تزال المعانٍ التي تم الحصول عليها مبعثرة ومفصولة في نص الشعر.

ب. من القراءة التأويلية، وجدت الباحثة معانٍ للشعر "سأقول لك أحبك" يقول الرجل في هذا الشعر أنه سيعبر قريباً عن مشاعره إلى المرأة، لكنه يتذكر الوقت والظروف المناسبة. يشعر أن امرأة مثله تلعب دوراً في جميع إنجازاته في الحياة. كما قال إنه لا يزال يجد صعوبة في التعبير عن مشاعره لأنه ليس بالأمر السهل. هو معناد على حب المرأة من خلال مقاطع شعره بدلاً من التعبير عنها مباشرة. إذن، لم يعبر عن مشاعره للمرأة التي يحبها. هذا مبني على تكرار الجملة "سأقول لك أحبك" أربع مرات، وهذا يحدث التكرار في بداية السطر كل مقطع.

ج. في الشعر "سأقول لك أحبك" يوجد تعبير المعنى غير مباشرة من خلال ثلاثة أسباب يعني تبديل المعنى، وتحريف المعنى، واحتزاع المعنى.

أما تبديل المعنى في الشعر "سأقول لك أحبك" يعني :

١. التشبيه

أ. حين كنت ترتعشين كسماكة بين أصابعك

ب. شهياً ومدمراً كالنوم معك

٢. الاستعارة

أ. فلملؤا قصيدةً

ب. في تغيير حجارة هذا العالم

ج. واستعادة الزمان الأزرق معك على شواطئ بيروت

د. إني لأناعني من عقدة المثقفين

٣. السينكلدوك

أ. والعيون التي لا تطرح الأسئلة

٤. الكنية

أ. واستعادة الزمان الأزرق معك على شواطئ بيروت

أما تحريف المعنى في الشعر "سأقول لك أحبك" يعني :

١. اللفظ المشترك

أ. في تغيير حجارة هذا العالم

ب. فأغطيك، عندما تدعسين

بشرشفٍ من نجوم الصيف

ج. والعصافير حتى تتعلم الطيران

والفراشات حتى تتعلم الرسم

و أنا حتى أمارس النبوة

أما اختراع المعنى في الشعر "سأقول لك أحبك" يعني :

١. القافية

له قوافي حرة أو غير منتظمة لأنه الشعر الحديث الحر

٢. انجمبيمنت (*Enjambement*)

هناك تسعه انجمبيمنت (*Enjambement*) في جميع نصوص الشعر.

د. أما في تحليل الهيفوغرام الكامن، وجدت الباحثة الثنائية الصدية يعني تنتهي <> تبدأ، استحضار <> استعادة، نهائيا <> تحضر، أعني لا <> مرتبط، خارج <> أدخل

هـ. أما المتغيرات الواردة في الشعر سأقول لك أحبك لزار قباني هناك أربعة في كل مقطع.

وـ. أما النمط الوارد في الشعر سأقول لك أحبك لزار قباني فهو في جملتين يعني "سأقولها، عندما أصبح قادرًا" و "ليس الأمر سهلاً كما تصورين"، يتبع هذا النمط طراز الشعر يعني عدم القدرة على التعبير عن المشاعر.

يـ. يرتبط الهيفوغرام الحالي الذي يشكل خلفية تكوين الطراز بعلم النفس، أي اضطراب الصحة العقلية لدى شخص يسمى ألكسيشيميا.

٢. الاقتراح

على الرغم من أن الباحثة تريد الكمال في هذه الرسالة العلمية، إلا أن هذه الرسالة العلمية في الواقع لا تزال بعيدة عن الكمال. بحيث تكون هناك حاجة لدراسات أخرى يمكن أن تكمل بالتأكيد أوجه القصور في هذه الدراسة. تأمل الباحثة في المستقبل أن يكون هناك المزيد من الدراسات المماثلة التي يحررها النشطاء الأدبيون حتى تكون أعمال مثل البحث أكثر انتشاراً ومفيدة للأجيال القادمة.

ثبات المراجع

أ. الكتب العربية

الأحمر، فيصل. ٢٠١٠. معجم السيميائيات. بيروت: الدار العربية للعلوم ناشرون.

الدين الهواري، صلاح. ٢٠٠١. المرأة في شعر نزار قباني دراسة نقدية. بيروت-لبنان : دار البحار.

الشایب، أحمد. ١٩٤٢. أصول النقد الأدبي. بيروت: مكتبة النهضة المصرية.

اللطيف، عبد. ٢٠١٤. الشعر "للذات أضفاث أحلام" لأبي العتاهية (دراسة تحليلية سيميائية لمشيل ريفاتر). البحث. جوکجاکرتا: بجامعة سونان كاليجاکا الإسلامية الحكومية.

المحسن ابن عبد العزيز العسكر، عبد. ١٤٢٧. شعر الغزل ونظرة سواه. رياض: مكتبة دار المنهاج للنشر والتوزيع بالرياض.

الواحد، عبد. ٢٠١٧. شعر "النهر العاشق" لنزار الملائكة (دراسة نقدية سيميوطية لريفاتيري). البحث. جاکرتا: جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية.

الهاشمي، أحمد. ٢٠٠٧. جواهر الأدب في أدبيات وإنشاء لغة العرب. بيروت لبنان: منشورات مؤسسة المعارف.

أمين، أحمد. ٢٠١٢. النقد الأدبي. القاهرة: مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة.

إيكو، أميرتو. ٢٠٠٥. السيميائية وفلسفة اللغة. بيروت: المنظمة العربية للترجمة.

تشاندلر، دانيال. ٢٠٠٨. أساس السيميائية. بيروت: المنظمة العربية للترجمة.

حبيب التميمي، عبد الله. ٢٠٠٨. إشكالية التسمية ودلالتها في الشعر العربي الحديث.
العددان: مجلة القادسية في الأدب والعلوم التربوية.

حياتي فيرماتاساري، نور. ٢٠١٧. القصيدة أنا من مجموعة ديوان إيليا أبي ماضي لإيليا
أبي ماضي (دراسة تحليلية سيمائية لريفاتر). البحث. جوكجاكتا: جامعة سونان
كاليجاكا الإسلامية الحكومية.

رضوان، محمد وزرار قباني. ٤٠٠٢. نزار قباني قصائد خلف الأسوار. دمشق-القاهرة: دار
الكتاب العربي.

قباني، نزار. ١٩٨٩. هكذا أكتب تاريخ النساء. بيروت: منشورات نزار قباني
قباني، نزار. ٢٠٠٣. قصتي مع الشعر لنزار قباني. بيروت: دار الأدب النشر والتوزيع
قططان، محمود. ٢٠١٧. أساسيات الشعر وتقنياته إشكالية التمييز بين قصيدة النثر
والمحاكرة وقصيدة التفعيلة. مصر: مؤسسة الأمة العربية للنشر والتوزيع.
مجدوب رشيد، أمجد. ٢٠٢٠. السرد الأنماق السيمائية والتخيل. المغرب: مطبعة ورقة
بلال، ش.م.م.

موافي، عثمان. ١٩٩٢. في نظرية الأدب من قضايا الشعر والنشر في النقد العربي القديم
والحديث. الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية.

ناصر خليف، سمحة. ٢٠١٨. أنواع الشعر في اللغة العربية. www.mawdoo3.com
(diakses tanggal ١٥ Maret ٢٠٢١).

بـ. الكتب الأجنبية

Almaany, kamus. Arab-Indo

Dwi Hudhana, Winda dan Mulasih. ٢٠١٩. *Metode Penelitian Sastra Teori dan Aplikasi*. Temanggung: Desa Pustaka Indonesia

Eko Agustinova, Danu. ٢٠١٥. Memahami Metode Penelitian Kualitatif Teori & Praktik. Yogyakarta: Calpulis

Faruk, ٢٠١٧. *Metode Penelitian Sastra Sebuah Penjelajahan Awal*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Fuad, Anis dan Kandung Sapto Nugroho. ٢٠١٤. *Panduan Praktis Penelitian Kualitatif*. Yogyakarta: Graha Ilmu

Ghassani Febriannisa Pamungkas, Diajeng. ٢٠١٣. *Puisi Ghazal Zaman Abbasiyah*. Jurnal Ilmiah. Depok: Universitas Indonesia

Imran Al-Ma'ruf, Ali dan Farida Nugrahani. ٢٠١٧. *Pengkajian Sastra Teori dan Aplikasi*. Surakarta: CV Djiwa Amarta Press

Jabrohim, ٢٠١٢. *Teori Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Kamil, Sukron. *Teori Kritik Sastra Arab Klasik & Modern*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada

Keraf, Gorys. ٢٠٠٧. *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.

Kutha Ratna, Nyoman. ٢٠٠٦. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Lantowa, Jafar dkk. ٢٠١٧. *Semiotika Teori, Metode, dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Deepublish

Mauli Rosa, Bustam dkk. ٢٠١٥. *Sejarah Sastra Arab dari Beragam Perspektif*. Yogyakarta: Deepublish

Muzakki, Akhmad. ٢٠١١. *Pengantar Teori Sastra Arab*. Malang: UIN-MALIKI PRESS

Putra, Arif. "Alexithymia Membuat Seseorang Sulit Mengungkapkan Emosi, Ketahui Penyebabnya," Dalam <https://www-sehatq-com.cdn.ampproject.org> diunduh pada ^ Juni ٢٠٢١

Pradopo, Rachmat Djoko. ٢٠١٨. *Prinsip-Prinsip Kritik Sastra*. Yogyakarta: UGM Press

Pradopo, Rachmat. ٢٠١٨. *Pengkajian Puisi Analisis Strata Norma dan Analisis Struktural dan Semiotik*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press

Qabbani, Nizār. Syi'ir Nizār Qabbani. www.nizariat.com/poertylist.php. Diakses tanggal ١٤ Oktober ٢٠٢٠.

Pratiwi, Dian. ٢٠١٨. *Analisis Sastra*. Yogyakarta: GRAHA ILMU

Ratih, Rina. ٢٠١٧. *Teori dan Aplikasi Semiotik Michaell Riffaterre*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Rokhmansyah, Alfian. ٢٠١٤. *Studi dan Pengkajian Sastra Perkenalan Awal Terhadap Ilmu Sastra*. Yogyakarta: Graha Ilmu

Sugiyono, ٢٠١٦. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta

Teeuw, A. ١٩٨٤. *Sastra dan Ilmu Sastra Pengantar Teori Sastra*. Jakarta: Pustaka Jaya

ملاحظات رسمية

رقم : -
التعليق : ١ (واحد) ملف
الموضوع : تقديم طلبة لمناقشة البحث

ال الكريم ،
رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها
في -

مجلس

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد إجراء الفحص والتوجيه حسب الحاجة ، يتم تجميع اقتراح أطروحة من قبل :

إسم : سليسا نورويديا
رقم التسجيل : ١٧٠٣٠١٠١٠
قسم : اللغة العربية وأدبها
الموضوع : الشعر "سأقول لك أحبك" لزار قباني (دراسة تحليلية سيميائية
لريفاتير)

لقد وافقنا ويمكن تقديمها إلى لجنة المناقشة ، وبالتالي أمالنا وقوتها ، أقول شكراً . والسلام
عليكم ورحمة الله وبركاته .

ميترو ، ١٥ يونيو ٢٠٢١

المشرف الثانية



المشرف الأول



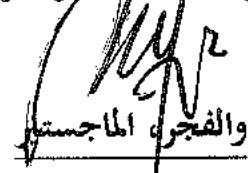
الباري سرين ، الماجستير

نور فوزية فتاوي ، الماجستير

رقم القيد: ٢٠١٩١٢٩٠٠١

رقم القيد: ١٩٧٧٠٩٠٣٢٠١١٠١٠٢

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها



والفنون ، الماجستير

رقم القيد: ١٩٧٧٠٦٢٣٢٠٠٣١٢٢٠٠٢



**KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO LAMPUNG
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA ARAB**

Jl. Ki. Hajar Dewantara Kampus 15A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Facebook : Fuad iainmetro Instagram : fuad_iainmetro Web : fuad.metrouniv.ac.id Radio : 90.50 FM Radio Shawluna

SURAT KETERANGAN

Nomor : 019/ln.28/J.2/PP.00.9/6/2021

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Arab (BSA) Fakultas Ushuluddin, Adab dan Dakwah IAIN Metro mencerangkan bahwa :

Nama : Salysa Nurwidiya

NPM : 1703010010

Judul : Saaqlu Laki Uhubbuki Karya Nizar Qabani (Analisis Semiotika Riffaterre)

Sudah melaksanakan uji plagiasi **Proposal / Skripsi*** melalui program Turnitin dengan tingkat kemiripan 13%.

Demikian surat keterangan ini dibuat, untuk dipergunakan sebagaimana mestinya dan dapat dipertanggungjawabkan.

Metro, 21 Juni 2021

Ketua Jurusan,


Walfajri, M.Pd

*coret yang tidak perlu



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA

INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO

FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.faud.metrouniv.ac.id; e-mail: faud.iain@metrouniv.ac.id

Nomor : 162/In.28/D.1/TL.00/03/2021

Lampiran :-

Perihal : **IZIN RESEARCH**

Kepada Yth.,

KEPALA PERPUSTAKAAN IAIN

METRO

di-

Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Sehubungan dengan Surat Tugas Nomor: 161/In.28/D.1/TL.01/03/2021, tanggal 29 Maret 2021 atas nama saudara:

Nama : **SALYSA NURWIDIYA**

NPM : 1703010010

Semester : 8 (Delapan)

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

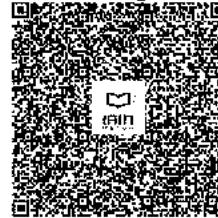
Maka dengan ini kami sampaikan kepada saudara bahwa Mahasiswa tersebut di atas akan mengadakan research/survey di PERPUSTAKAAN IAIN METRO, dalam rangka meyelesaikan Tugas Akhir/Skripsi mahasiswa yang bersangkutan dengan judul "**PUISI SAAQULU LAKI UHIBBUKI KARYA NIZAR QABBANI (ANALISIS SEMIOTIKA RIFFATERRE)**".

Kami mengharapkan fasilitas dan bantuan Saudara untuk terselenggaranya tugas tersebut, atas fasilitas dan bantuannya kami ucapan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Metro, 29 Maret 2021

Wakil Dekan Akademik dan
Kelembagaan,



Wahyudin S.Ag, MA, M.Phil.

NIP 19691027 200003 1 001

SURAT TUGAS

Nomor: 161/ln.28/D.1/TL.01/03/2021

Wakil Dekan Akademik dan Kelembagaan Ushuluddin, Adab dan Dakwah Institut Agama Islam Negeri Metro, menugaskan kepada saudara:

Nama : **SALYSA NURWIDIYA**
NPM : **1703010010**
Semester : **8 (Delapan)**
Jurusan : **Bahasa dan Sastra Arab**

Untuk :

1. Mengadakan observasi/survei di PERPUSTAKAAN IAIN METRO, guna mengumpulkan data (bahan-bahan) dalam rangka meyelesaikan penulisan Tugas Akhir/Skripsi mahasiswa yang bersangkutan dengan judul "PUISI SAAQULU LAKI UHIBBUKI KARYA NIZAR QABBANI (ANALISIS SEMIOTIKA RIFFATERRE)".
2. Waktu yang diberikan mulai tanggal dikeluarkan Surat Tugas ini sampai dengan selesai.

Kepada Pejabat yang berwenang di daerah/instansi tersebut di atas dan masyarakat setempat mohon bantuannya untuk kelancaran mahasiswa yang bersangkutan, terima kasih.

Dikeluarkan di : Metro
Pada Tanggal : 29 Maret 2021

Mengetahui,
Pejabat Setempat

Drs. Mukhtaridin Sudin, M. Pd.

NIP. 19580831/98103/001

Wakil Dekan Akademik dan
Kelembagaan,



Hemian Elhany S.Ag, M.Ag
NIP 19690922 199803 1 004



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
UNIT PERPUSTAKAAN

Jalan Ki Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
M E T R O Telp (0725) 41507; Faks (0725) 47296; Website: digilib.metrouniv.ac.id; pustaka.iain@metrouniv.ac.id

SURAT KETERANGAN BEBAS PUSTAKA
Nomor : P-603/ln.28/S/U.1/OT.01/06/2021

Yang bertandatangan di bawah ini, Kepala Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung menerangkan bahwa :

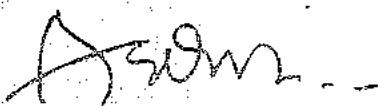
Nama : Salysa Nurwidiya
NPM : 1703010010
Fakultas / Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/ Bahasa Dan Sastra Arab

Adalah anggota Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung Tahun Akademik 2020 / 2021 dengan nomor anggota 1703010010

Menurut data yang ada pada kami, nama tersebut di atas dinyatakan bebas dari segala administrasi di Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung.

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, agar dapat dipergunakan seperlunya.

Metro, 28 Juni 2021
Kepala Perpustakaan

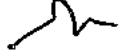
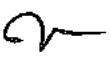


Dr. As'ad, S. Ag., S. Hum., M.H.
NIP.19750505 200112 1 002

**KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH
IAIN METRO**

Nama : Salyssa Nurwidiya
NPM : 1703010010

Fakultas/Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/BSA
Semester/TA : VIII/2020/2021

No	Hari/Tanggal	Pembimbing I	Materi Yang Dibicarakan	Tanda Tangan Dosen
	Senin 16-6-27	✓	<ul style="list-style-type: none"> - Pelayanan Siswa - Pengaruh Islam - Aceh Mengabdi 	  

Dosen Pembimbing I


Albarra Sarbaini, M.Pd
 NIP. 197709032011011002

Mahasiswa Ybs,



Salyssa Nurwidiya
 NPM. 1703010010



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA

INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO

FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telpon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.fuad.metrouniv.ac.id; e-mail: fuad.iain@metrouniv.ac.id

KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH IAIN METRO

Nama : Salysa Nurwidiya
NIM : 1703010010

Fakultas/Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/BSA
Semester/TA : VIII/2020/2021

No	Waktu/Tanggal	Pembimbing II	Materi Yang Dibicarakan	Tanda Tangan Dosen
	Yamis, 10/2 06	✓	Revisi ok Acc bab IV - V	

Dosen Pembimbing II

Nur Fauziah Fatawi, M. Hum
NIDN. 2019129001

Mahasiswa Ybs,

Salysa Nurwidiya
NPM. 1703010010



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.fuad.metrouniv.ac.id; e-mail: fuad.iain@metrouniv.ac.id

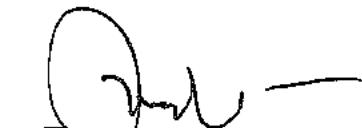
KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH
IAIN METRO

Nama : Salysa Nurwidiya
NPM : 1703010010

Fakultas/Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/BSA
Semester/TA : VIII/2020/2021

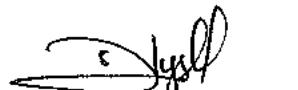
No	Hari/Tanggal	Pembimbing I	Materi Yang Dibicarakan	Tanda Tangan Dosen
1.	Sabtu, 13 Maret 2021	Albarra Sarbaini, M.Pd	Langit Belu W-V	

Dosen Pembimbing I



Albarra Sarbaini, M.Pd
NIP. 197709032011011002

Mahasiswa Ybs,



Salysa Nurwidiya
NPM. 1703010010

**KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH
IAIN METRO**

Nama : Salysa Nurwidiya
NPM : 1703010010

Fakultas/Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/BSA
Semester/TA : VIII/2020/2021

No	Hari/Tanggal	Pembimbing II	Materi Yang Dibicarakan	Tanda Tangan Dosen
1.	Kamis 3/2 /6	✓	Perbaiki taidah, dhomir	
2	Senin 7/2 /6	✓	Perbaiki istilah ke dlm bahs arab. lengkap skripsi	

Dosen Pembimbing II



Nur Fauziah Fatawi, M. Hum
NIDN. 2019129001

Mahasiswa Ybs,



Salysa Nurwidiya
NPM. 1703010010



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA

INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO

FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telpon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.fuad.metrouniv.ac.id; e-mail: fuad.iain@metrouniv.ac.id

KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH IAIN METRO

Nama : Salysa Nurwidiya

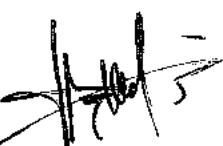
NPM : 1703010010

Fakultas/Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/BSA

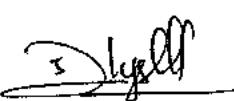
Semester/TA : VIII/2020/2021

No	Glari/Tanggal	Pembimbing II	Materi Yang Dibicarakan	Tanda Tangan Dosen
1.	Sabtu, 16 Februari 2021	Nur Faiziah Fatawi, M.Hum	- Revisi cover, diubah tahunnya. - Perbanyak teori yang ada di bagian Landasan teori, seperti pengertian syair, macam-macamnya.	

Dosen Pembimbing II


Nur Faiziah Fatawi, M. Hum
NIDN. 2019129001

Mahasiswa Ybs,

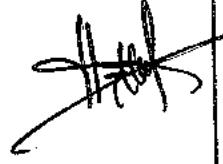
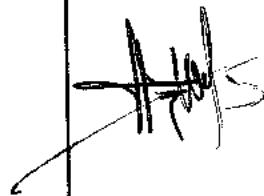


Salysa Nurwidiya
NPM. 1703010010

**KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH
IAIN METRO**

Nama : Salysa Nurwidiya
NPM : 1703010010

Fakultas/Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/BSA
Semester/TA : VIII/2020/2021

No	Hari/Tanggal	Pembimbing II	Materi Yang Dibicarakan	Tanda Tangan Dosen
1.	Senin, 1 Maret 2021	Nur Fauziah Fatawi, M.Hum	<ul style="list-style-type: none"> • Pada bagian Landasan teori, macam-macam syair yang di sebutkan harus ada korelasinya dengan jenis syair yang akan dibahas. • Tambahkan <i>real ipi ri</i> pada bagian landasan teori 	
2.	Senin, 15 Maret 2021		Revisi, ok Acc bab I, II, III	

Dosen Pembimbing II



Nur Fauziah Fatawi, M. Hum
NIDN. 2019129001

Mahasiswa Ybs,



Salysa Nurwidiya
NPM. 1703010010

سيرة ذاتية

إسمى سليسا نورويديا. ولدت في ٢٤ يوليو ١٩٩٨ بميترو. وأنا البنت الأولى من محمد حبيب و نورنانيغسبيه. لي أخ، إسمه حافظ عبد الله. أنا متخرّجة من مدرسة الإبتدائية محمدية بميترو المركري وخرجت منها في السنة ٢٠١٠ . واستمررت الدراسة في مدرسة الثانوية بمعهد الفتاح سيكامبونج وخرجت منها في السنة ٢٠١٣ . واستمررت الدراسة في معهد إحياء السنة تاسيكمالايا جاوي الغربية إندونيسيا تقريباً أربع سنوات وخرجت منها في السنة ٢٠١٧ . ثم استمررت الدراسة في الجامعة الإسلامية الحكومية بميترو لامبونج. وتعلمت في كلية أصول الدين والآداب والدعوة قسم اللغة العربية وأدتها حتى الآن. لدى أملاكثيرة منها أريد أن أكون أديبة و مرأة صالحة ناجحة في الدنيا والآخرة.